



## 20V CORDLESS LEAF BLOWER/20 V AKKU-LAUBBLÄSER/20 V SOUFFLEUR DE FEUILLES SANS FIL PLBA 20-LI C4

(GB) (IE) (NI) (MT)

### 20V CORDLESS LEAF BLOWER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-LAUBBLÄSER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

### 20 V SOUFFLEUR DE FEUILLES SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 20 V ACCU-BLADBLAZER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

### 20 V SOFFIATORE PER FOGLIE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

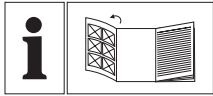
### 20 V SOPLADOR RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

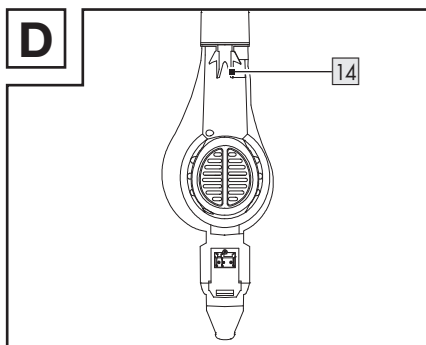
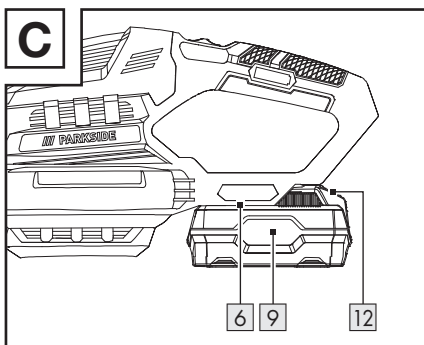
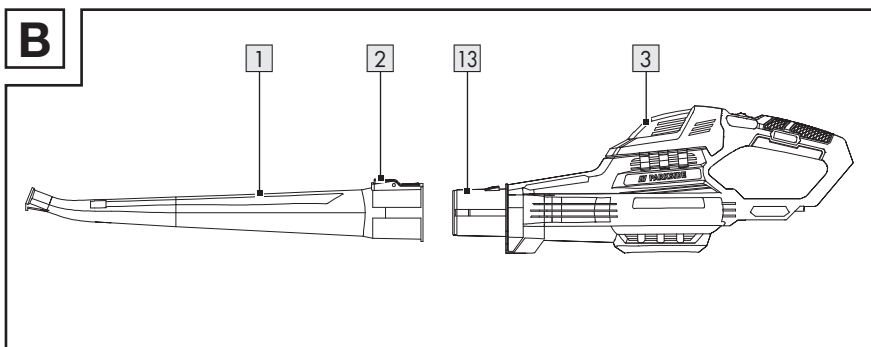
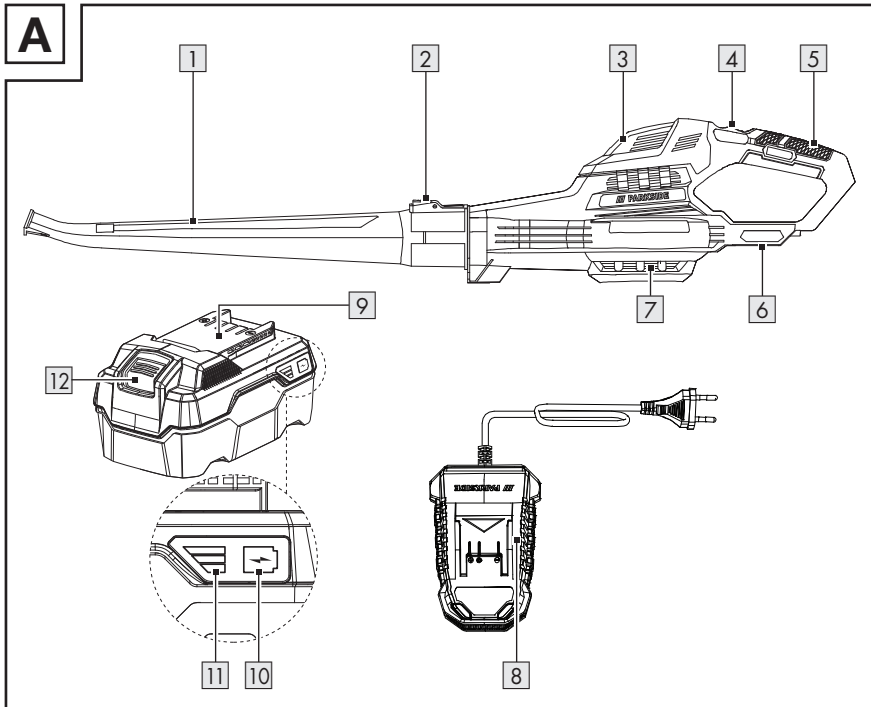
(PT)

### 20 V SOPRADOR DE FOLHAS A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança  
Tradução do manual original



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	48
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	70
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	91
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	112
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	133





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“

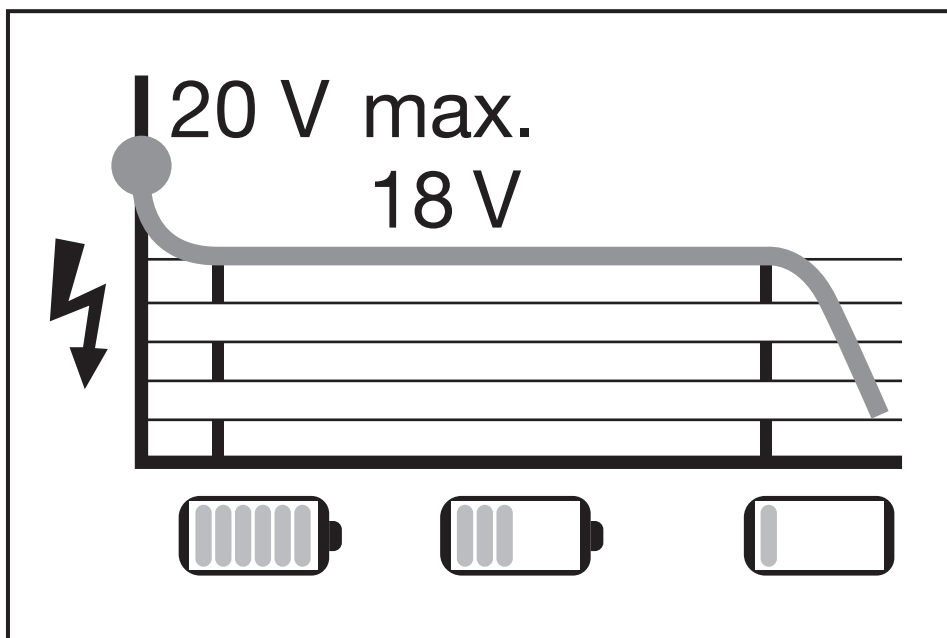
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE "X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE "X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE "X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "X 20 V TEAM"



**List of pictograms used** ..... Page 6

**Introduction** ..... Page 7

    Intended use ..... Page 7

    Scope of delivery ..... Page 7

    Parts list ..... Page 7

    Technical data ..... Page 8

**General safety instructions** ..... Page 10

**Before first use** ..... Page 17

    Unpacking the product ..... Page 17

**Preparation** ..... Page 17

    Fitting/removing the blower pipe ..... Page 17

    Charging the battery pack ..... Page 17

    Removing/inserting the battery pack ..... Page 18

**Operation** ..... Page 18

    Switching on/off ..... Page 18

    Checking the charging level of the battery pack ..... Page 18

**Working instructions** ..... Page 19

**Wall mounting** ..... Page 19

**Cleaning and maintenance** ..... Page 19

    Cleaning ..... Page 20

    Maintenance ..... Page 20

    Storage ..... Page 20

    Transport ..... Page 20

    Replacement parts/Accessories ..... Page 20

**Troubleshooting** ..... Page 21

**Disposal** ..... Page 21





















**Warranty** ..... Page 22

    Warranty claim procedure ..... Page 22

**Service** ..... Page 23

**EU declaration of conformity** ..... Page 24

## List of pictograms used

	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery pack  before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Direct current/voltage		Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> in dB(A)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		

# **20V CORDLESS LEAF BLOWER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This cordless leaf blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for amassing dry foliage and removing dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The use of the product in the rain is forbidden. The product is not intended for wet conditions.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

### **NOTE**

- ▶ Battery pack and charger are not included in delivery.

- 1 Cordless leaf blower
- 1 Blower pipe
- 1 User manual


## ● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Blower pipe
- 2 Release button (blower pipe)
- 3 Motor housing
- 4 On/off switch
- 5 Handle
- 6 Battery pack holder
- 7 Ventilation slots
- 8 Charger \*
- 9 Battery pack \*

\* Not included in delivery

- 10  button (charging level)
- 11 Charging level indicator
- 12 Release button (battery pack)


(Fig. B)

- 13 Connection piece

(Fig. D)

- 14 Hanger

## ● Technical data

<b>20V Cordless leaf blower PLBA 20-Li C4</b>	
Model number:	HG13012
Rated voltage:	20 V 
Rated current:	16 A
Idling speed $n_0$ :	12,000 min <sup>-1</sup>
Air speed:	max. 210 km/h
Protection type:	IPX0
Weight (without battery pack):	approx. 1.4 kg

<b>Recommended ambient temperature</b>	
Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

<b>Noise emission values</b>	
Sound pressure level $L_{pA}$ :	77.4 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	
Guaranteed:	83 dB
Measured:	81.4 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	1.99 dB

<b>Vibration emission values</b>	
Vibration $a_n$ :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNING!**



Wear hearing protection!

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### **NOTE**

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

## Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
- **PDSLГ 20 A1**
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)  
Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## General safety instructions

### IMPORTANT

**READ CAREFULLY  
BEFORE USE.**

**KEEP FOR FUTURE  
REFERENCE.**

Read the instructions carefully.

### **⚠ CAUTION!**

▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not expose the product or battery

pack to excessive temperatures.

- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove the battery pack from the product before charging.
- Remove the battery pack from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use a modified or damaged battery pack.

## **Preparation**

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment

at all times while operating the product.

- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires,

stones, cans and other foreign bodies.

- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents

and injuries to other people or damage to their property.

- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

## **Operation**

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.

- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the blower pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, remove the battery pack and ensure that all moving parts are at a full standstill,
  - when you are not using the product,
  - when you are transporting the product,
  - when you leave the product unattended,
  - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
  - before checking, cleaning or carrying

out other work on the product,

- after contact with foreign bodies,
- if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery pack. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the blower pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Do not tilt the product during operation.
- Keep the battery pack free of refuse or other accumulated material to prevent the battery pack from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery pack is installed.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery pack. Perform the following steps before restarting and operating the product:
  - Check the product for damage.
  - Replace damaged parts or have them repaired.
  - Check the product for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery pack from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

## **Maintenance and storage**

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not

mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.

- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery pack. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.

- Always allow the product to cool down before storage.

### Additional safety instructions

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

### Residual risks

#### **WARNING!**

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for

longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.

- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● **Preparation**

### ● **Fitting/removing the blower pipe**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before fitting or removing the blower pipe: Switch off the product. Make sure all moving parts have come to a standstill.
- ▶ Before carrying out any work on the product: Remove the battery pack.

(Fig. B)

### **Fitting the blower pipe**

1. Slide the blower pipe **1** onto the connection piece **13** until the release button **2** clicks into place.
2. Check that the blower pipe **1** is secure by pulling on it.

### **Removing the blower pipe**

1. Press and hold the release button **2**.
2. Pull the blower pipe **1** off the connection piece **13**.

## ● **Charging the battery pack**

#### **⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack!**




- ▶ Do not expose the battery pack to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

#### **NOTE**

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger.
- ▶ If the battery pack is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **9** from the product (see “Removing/inserting the battery pack”).
2. Push the battery pack **9** into the charging slot of the charger **8**.
3. Connect the charger **8** to a socket-outlet.
4. After charging, disconnect the charger **8** from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack **9** out of the charger **8**.

## Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack  inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack  is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack  is defective

## ● Removing/inserting the battery pack

### **CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up!**




- ▶ Only insert the battery pack once the product is fully ready for use.

### **NOTICE! Risk of property and product damage!**



- ▶ Only use the product with a battery pack of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

(Fig. C)

## Removing the battery pack

1. Press the release button  on the battery pack .
2. Pull the battery pack  off the battery pack holder .

## Inserting the battery pack

- Push the battery pack  along the guide rail into the battery pack holder . You will hear the battery pack click into place.

## ● Operation

### **CAUTION! Risk of injury!**



- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

### **NOTE**





- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

## ● Switching on/off

### **CAUTION! Risk of injury and product damage!**

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.
- **Switching on:** Slide the on/off switch  forwards into position **I**.
  - **Switching off:** Slide the on/off switch  backwards into position **O**.

## ● Checking the charging level of the battery pack

- Press   next to the charging level indicator  on the battery pack .

- The charging level of the battery pack **9** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator **11**.

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Partially charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **9** when only the red LED on the charging level indicator **11** is illuminated.

## ● Working instructions

### **⚠ CAUTION! Risk of injury and product damage!**

- ▶ Only use the product to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under vehicles).
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage.
- ▶ Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects.

- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- Hold the product by the handle **5** when working.

## ● Wall mounting

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.
  - ▶ Contact with electric cables can cause fire and electric shock.
  - ▶ Damaging gas lines can lead to explosion.
  - ▶ Breaking water pipes causes property damage.
- You need following material and tools (not included):
    - Screw or nail (head diameter: 7–10 mm)
    - Screwdriver or hammer
    - Dowel (when using a screw)
  - Attach a screw or nail to a wall.
  - Allow the screw/nail head to protrude approx. 10 mm from the wall.
  - Hang the product on the screw/nail using the hanger **14**.

## ● Cleaning and maintenance

### **⚠ CAUTION! Risk of injury and product damage!**

- ▶ Before working on the product or transporting it: Switch off the product and remove the battery pack.

### **NOTE**

- ▶ Clean the product immediately after working with it.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

## NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

## ● Cleaning

### ⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

### ⚠ CAUTION! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
  - Motor housing [3]
  - Handle [5]
  - Ventilation slots [7]

## ● Maintenance

- Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

## ● Storage

- You can remove the blower pipe [1] for space-saving storage (see “Fitting/removing the blower pipe”).
- Always store the product
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - out of the reach of children.
- Before storage, remove the battery pack [9] from the product.
- Observe the information in the user manual for the battery pack [9] regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

## ● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack [9].
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Carry the product with both hands. Use the handle [5] and the underside of the blower pipe [1] for this.

## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Blower pipe [1]	99947905402

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack <b>9</b> is discharged.	Charge the battery pack <b>9</b> (see “Charging the battery pack”).
	The battery pack <b>9</b> is not inserted.	Insert the battery pack <b>9</b> (see “Removing/inserting the battery pack”).
	The on/off switch <b>4</b> is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch <b>4</b> is defective.	
Weak or no blowing power	The battery pack <b>9</b> is discharged.	Charge the battery pack <b>9</b> (see “Charging the battery pack”).

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 536763\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 536763\_2507 takes you to the operating instructions for your item.

## ● **Service**

- (GB) Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**
- (IE) Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**
- (NI) Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**
- (MT) Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**

# ● EU declaration of conformity

EN

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 536763_2507)
--

**IAN:** 536763\_2507  
**Product identification:** "PARKSIDE" 20V Cordless Leaf Blower  
**Model Number:** HG13012

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:** EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

**Measured sound power level on an equipment representative for this type:** 81.4 dB(A)

**Guaranteed sound power level for this equipment:** 83 dB(A)

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

11/12/2025

Place

Date

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory

Authorised Signatory



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	26
<b>Einleitung</b> .....	Seite	27
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	27
Lieferumfang .....	Seite	27
Teilebeschreibung .....	Seite	27
Technische Daten .....	Seite	28
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	30
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	38
Produkt auspacken .....	Seite	38
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	39
Blasrohr montieren/demontieren .....	Seite	39
Akku-Pack aufladen .....	Seite	39
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	39
<b>Bedienung</b> .....	Seite	40
Ein-/ausschalten .....	Seite	40
Ladezustand des Akku-Packs prüfen .....	Seite	40
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	41
<b>Wandmontage</b> .....	Seite	41
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	41
Reinigung .....	Seite	42
Wartung .....	Seite	42
Lagerung .....	Seite	42
Transport .....	Seite	42
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite	42
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	43
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	43
<b>Garantie</b> .....	Seite	45
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	45
<b>Service</b> .....	Seite	46
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	47

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Entfernen Sie den Akku-Pack <b>9</b> vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>		<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>
	<p>Tragen Sie einen Atemschutz.</p>		<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.</p>		<p>Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>		<p>Garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB(A)</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.</p>		

## 20 V AKKU-LAUBBLÄSER

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Laubbläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich zum Zusammentragen trockenen Laubs und zur Entfernung trockenen Laubs von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen) bestimmt.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten. Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt.

- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

#### **HINWEIS**


- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 Akku-Laubbläser
- 1 Blasrohr
- 1 Bedienungsanleitung

### ● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Blasrohr
- 2 Entriegelungstaste (Blasrohr)
- 3 Motorgehäuse
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Akku-Pack-Halter
- 7 Lüftungsschlitze
- 8 Ladegerät \*
- 9 Akku-Pack \*
- 10 Taste  (Ladezustand)
- 11 Ladezustandsanzeige
- 12 Entriegelungstaste (Akku-Pack)

(Abb. B)

- 13 Anschlussstutzen

(Abb. D)

- 14 Hängevorrichtung

## ● Technische Daten

<b>20 V Akku-Laubbläser PLBA 20-Li C4</b>	
Modellnummer:	HG13012
Nennspannung:	20 V $\text{---}$
Nennstrom:	16 A
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	12 000 $\text{min}^{-1}$
Luftgeschwindigkeit:	max. 210 km/h
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Pack):	ca. 1,4 kg

<b>Empfohlene Umgebungstemperatur</b>	
Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

<b>Geräuschemissionswerte</b>	
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	77,4 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	
Garantiert:	83 dB
Gemessen:	81,4 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Schwingungsemissionswerte</b>	
Vibration $a_n$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	1,5 $\text{m/s}^2$

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

## HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGM 20 A1**
- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGM 20 A1	35 min	60 min



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### WICHTIG

## VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen  
sorgfältig durch.

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.
  - Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsach-
- gemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
  - Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2000 m.
  - Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
  - Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akku-betriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen aus dem Produkt.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
  - Verwenden Sie keinen modifizierten oder beschädigten Akku-Pack.
- ### **Vorbereitung**
- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
  - Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
  - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
  - Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Blasrohr, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.

- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Gehäuse

unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.

- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

## **Betrieb**

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Blasrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
  - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
  - wenn Sie das Produkt transportieren,
  - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,

- bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
- bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
- nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
- falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Blasrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Halten Sie den Akku-Pack frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung des Akku-Pack und einen möglichen Brand zu vermeiden.

- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls der Akku-Pack installiert ist.
- Falls das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie den Akku-Pack. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
  - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
  - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
  - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku-Pack aus

dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

### **Wartung und Lagerung**

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von

Zubehör aus. Entfernen Sie den Akku-Pack. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum

Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Restrisiken

### **⚠️ WARNUNG!**

► Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende

Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

### ● **Vor der ersten Verwendung**

#### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt

feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Vorbereitung**

### ● **Blasrohr montieren/ demontieren**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs: Schalten Sie das Produkt aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- ▶ Vor allen Arbeiten am Produkt: Entnehmen Sie den Akku-Pack.

(Abb. B)

#### **Blasrohr montieren**

1. Schieben Sie das Blasrohr **1** auf den Anschlussstutzen **13**, bis die Entriegelungstaste **2** einrastet.
2. Prüfen Sie den festen Sitz des Blasrohrs **1**, indem Sie daran ziehen.

#### **Blasrohr demontieren**

1. Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **2**.
2. Ziehen Sie das Blasrohr **1** vom Anschlussstutzen **13** ab.

## ● **Akku-Pack aufladen**

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

## **HINWEIS**

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- ▶ Falls der Akku-Pack noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen abkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **9** vom Produkt (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
2. Schieben Sie den Akku-Pack **9** in den Ladeschacht des Ladegeräts **8**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **8** mit einer Steckdose.
4. Trennen Sie das Ladegerät **8** nach dem Aufladen von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **9** aus dem Ladegerät **8** heraus.

#### **Kontroll-LEDs am Ladegerät**

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack <b>9</b> eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack <b>9</b> ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack <b>9</b> ist defekt

## ● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

### **⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sach- und Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit einem Akku-Pack der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**. Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

(Abb. C)

### **Akku-Pack entnehmen**

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **12** am Akku-Pack **9**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **9** aus dem Akku-Pack-Halter **6**.

### **Akku-Pack einsetzen**

- Schieben Sie den Akku-Pack **9** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **6**. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

### **HINWEIS**

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

## ● **Ein-/ausschalten**

### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.
- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach vorne in die Position **I**.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach hinten in die Position **O**.

## ● **Ladezustand des Akku-Packs prüfen**

- Drücken Sie **↔** **10** neben der Ladezustandsanzeige **11** am Akku-Pack **9**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **9** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **11** angezeigt.

<b>Farbe</b>	<b>Bedeutung</b>
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Teilweise aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack **9** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **11** leuchtet.

## ● Arbeitsanweisungen

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
  - ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.
  - ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können.
  - ▶ Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
  - Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
  - Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff **5**.

## ● Wandmontage

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen.
  - ▶ Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen.
  - ▶ Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Sie benötigen folgende Materialien und Werkzeuge (nicht enthalten):
    - Schraube oder Nagel (Kopfdurchmesser: 7–10 mm)
    - Schraubendreher oder Hammer
    - Dübel (bei Verwendung einer Schraube)
  - Bringen Sie eine Schraube bzw. einen Nagel an einer Wand an.
  - Lassen Sie den Schrauben-/Nagelkopf ca. 10 mm aus der Wand hervorstehen.
  - Hängen Sie das Produkt mit der Hängevorrichtung **14** an der Schraube/dem Nagel auf.

## ● Reinigung und Wartung

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren: Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

## ● Reinigung

### ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

### ⚠ **VORSICHT! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
  - Motorgehäuse [3]
  - Handgriff [5]
  - Lüftungsschlitze [7]

## ● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

## ● Lagerung

- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie das Blasrohr [1] demontieren (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).
- Lagern Sie das Produkt stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie vor der Lagerung den Akku-Pack [9] aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs [9] bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [9].
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt mit beiden Händen. Nutzen Sie dazu den Handgriff [5] und die Unterseite des Blasrohrs [1].

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Blasrohr [1]	99947905402

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack [9] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [9] auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Akku-Pack [9] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [9] ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter [4] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter [4] ist defekt.	
Geringe oder fehlende Gebläseleistung	Der Akku-Pack [9] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [9] auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedeusdechets.fr](http://www.quefairedeusdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen

Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen,

und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 536763\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie



über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 536763\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 536763\_2507**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 536763\_2507**

**BE Service Belgien**  
Tel.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 536763\_2507**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 536763\_2507**

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

## EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 536763\_2507)

IAN: 536763\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Laubbäuser  
Modellnummer: HG13012

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 81.4 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 83 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

11/12/2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*













Prokurist

Prokurist



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	49
<b>Introduction</b> .....	Page	50
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	50
Contenu de l'emballage .....	Page	50
Description des pièces .....	Page	50
Données techniques .....	Page	51
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	53
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	61
Déballage du produit .....	Page	61
<b>Préparation</b> .....	Page	61
Monter/démonter le tube de soufflage .....	Page	61
Recharger la batterie .....	Page	61
Retirer/insérer la batterie .....	Page	62
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	62
Activer/désactiver .....	Page	63
Contrôler le niveau de charge de la batterie .....	Page	63
<b>Instructions de travail</b> .....	Page	63
<b>Montage au mur</b> .....	Page	63
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	64
Nettoyage .....	Page	64
Entretien .....	Page	64
Rangement .....	Page	64
Transport .....	Page	65
Pièces de rechange/accessoires .....	Page	65
<b>Dépannage</b> .....	Page	65
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	65
<b>Garantie</b> .....	Page	66
Faire valoir sa garantie .....	Page	68
<b>Service après-vente</b> .....	Page	68
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	69

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p><b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)</p>		<p>Lisez le mode d'emploi.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Risque de blessure par des pièces projetées hors du produit ! Maintenez les personnes à proximité à l'écart de la zone de danger.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Prudence ! Turbine rotative. Gardez vos mains à l'écart.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Retirez la batterie  avant d'effectuer des travaux de maintenance.</p>
	<p>Portez des lunettes de protection.</p>		<p>Portez une protection pour les oreilles.</p>
	<p>Portez une protection pour les voies respiratoires.</p>		<p>Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.</p>
	<p>N'exposez jamais le produit à l'humidité. Ne travaillez pas sous la pluie.</p>		<p>Ne portez pas les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.</p>
	<p>Courant continu/tension continue</p>		<p>Niveau de puissance acoustique garanti L<sub>WA</sub> en dB(A)</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>		<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>
	<p>Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m par rapport aux tiers.</p>		

## 20 V SOUFFLEUR DE FEUILLES SANS FIL

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce souffleur de feuilles sans fil (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est exclusivement destiné au ramassage de feuilles sèches et à leur élimination dans des endroits difficiles d'accès (par exemple sous les véhicules).
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi, peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones où les poussières sont dangereuses pour la santé.
- Il est interdit d'utiliser le produit sous la pluie. Le produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements humides.

- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents entraînant des blessures à autrui ou des dommages matériels.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

### ● Contenu de l'emballage

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

#### REMARQUE


- ▶ Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

- 1 Souffleur de feuilles sans fil
- 1 Tube de soufflage
- 1 Mode d'emploi

### ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Tube de soufflage
- 2 Bouton de déverrouillage (tube de soufflage)
- 3 Carter moteur
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Poignée
- 6 Support de batterie
- 7 Ouïe de ventilation
- 8 Chargeur \*
- 9 Batterie \*
- 10 Bouton  (niveau de charge)
- 11 Indicateur de niveau de charge
- 12 Bouton de déverrouillage (batterie)

(Fig. B)

- 13 Manchon de raccordement

(Fig. D)

- 14 Système d'accrochage

## ● Données techniques

<b>20 V Souffleur de feuilles sans fil PLBA 20-Li C4</b>	
Numéro de modèle :	HG13012
Tension nominale :	20 V $\text{---}$
Courant nominal :	16 A
Régime à vide $n_0$ :	12000 $\text{min}^{-1}$
Vitesse de l'air :	210 km/h maxi
Indice de protection :	IPX0
Poids (sans batterie) :	env. 1,4 kg

<b>Température ambiante recommandée</b>	
Température maxi (totale) :	+50 °C
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

<b>Valeurs des émissions sonores</b>	
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	77,4 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	
Garanti :	83 dB
Mesuré :	81,4 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Valeurs d'émission de vibrations</b>	
Vibration $a_h$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude K :	1,5 $\text{m/s}^2$

### **AVERTISSEMENT !**



Portez une protection auditive !

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

\* Non compris dans le contenu de l'emballage

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes et dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### Durée de recharge

- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.
- Nous vous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement avec les batteries suivantes :
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**

- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Données techniques de la batterie et du chargeur : voir mode d'emploi séparé
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.
- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :  
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)  
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Durée de recharge	2 Ah Batterie PAP 20 B1	4 Ah Batterie PAP 20 B3
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min



## Consignes générales de sécurité

### IMPORTANT

**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION.**

**À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS.**

Lisez attentivement les instructions.

### ⚠ PRUDENCE !

- ▶ Lors de l'utilisation d'outils électriques, respectez les mesures de sécurité de base suivantes pour éviter les chocs électriques et les risques de blessures et d'incendie.
- Familiarisez-vous avec toutes les pièces et l'utilisation correcte du produit avant de commencer à travailler.
- Assurez-vous de pouvoir arrêter immédiatement le produit en cas d'urgence. Une utilisation non conforme du produit peut provoquer des blessures graves.
- Les enfants, les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, ou qui ne sont pas familiarisés avec les instructions, ne doivent jamais être autorisés à utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 mètres.
- N'utilisez que les batteries et les chargeurs recommandés.
- Lors d'une mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide de la batterie qui a coulé. En cas de contact accidentel,

rinçez la zone à l'eau.  
Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin. Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- N'exposez ni le produit ni la batterie à des températures extrêmes.
- Tenez compte du risque de court-circuitage des pôles du produit alimenté par batterie ou de la batterie par des objets métalliques.
- Retirez la batterie du produit avant de la recharger.
- Retirez la batterie du produit si le produit est stocké sur une longue période.
- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.

## **Préparation**

- Ne faites jamais fonctionner le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux

domestiques, se trouvent à proximité.

- Les équipements de protection individuelle préservent la santé de l'opérateur et assurent le bon fonctionnement du produit.
- Portez des vêtements de travail appropriés, tels que des chaussures solides avec des semelles antidérapantes, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et une protection auditive. Portez toujours cet équipement de protection lorsque vous utilisez le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
- Ne portez pas de vêtements amples, de vêtements avec des cordons qui pendent, de cravates ou de bijoux qui pourraient être aspirés par l'entrée d'air.

- Portez un couvre-chef protecteur si vous avez les cheveux longs.
- Tenez les cheveux longs à l'écart des orifices d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, aux animaux domestiques, aux fenêtres ouvertes, etc. La matière soulevée peut être projetée dans leur direction. Interrompre le travail s'ils se trouvent à proximité. Maintenez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et soyez attentif aux dangers potentiels susceptibles d'être ignorés pendant le travail.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, canettes et autres corps étrangers.
- Éliminez les corps étrangers à l'aide d'un râteau ou d'un balai avant de commencer à travailler avec le produit.
- Utilisez le tube de soufflage afin de pouvoir guider le flux d'air près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface à nettoyer ou utilisez un pulvérisateur pour réduire l'accumulation de poussière.
- Ne travaillez pas avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité du produit, en particulier l'interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est entièrement monté.
- N'utilisez jamais le produit avec des dispositifs de protection défectueux, des caches de protection défectueuses ou sans dispositifs de protection.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des blessures infligés à

d'autres personnes ou des dommages causés à leurs biens.

- Utilisez le produit dans la position recommandée et uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface solide et plane.
- Ne faites pas fonctionner le produit sur une surface pavée ou un revêtement de gravier où les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation afin de vous assurer que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont en place.
- Remplacez les composants usés ou endommagés par jeu afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.

### **Fonctionnement**

- Évitez un positionnement corporel anormal. Gardez toujours l'équilibre afin

d'avoir une position sûre sur les pentes.

- Marchez au pas, ne courez pas.
- Ne mettez pas le produit en marche s'il est tenu à l'envers ou s'il n'est pas en position de travail.
- Évitez toute mise en service involontaire du produit.
- Assurez-vous que le produit est éteint avant de le prendre ou de le porter.
- Si vous avez le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous portez le produit, vous risquez de provoquer un accident.
- Ne dirigez jamais le produit vers d'autres personnes. Ne dirigez notamment pas le jet d'air vers les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement.
- Tenez toujours le produit fermement à deux mains.
- N'étirez pas trop votre corps et ne perdez pas l'équilibre.

- Éloignez les doigts et les pieds de l'ouverture du tube de soufflage et de la turbine. Il existe un risque de blessures.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.
- Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.
- Évitez d'utiliser le produit dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Éteignez le produit, retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement immobilisées,
  - lorsque vous n'utilisez pas le produit,
  - lorsque vous transportez le produit,
  - lorsque vous laissez le produit sans surveillance,
  - avant d'éliminer une obstruction ou de déboucher un canal bouché,
  - avant de vérifier le produit, de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération sur le produit,
  - après un contact avec un corps étranger,
  - si une vibration anormale se produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Le non-respect de cette

consigne peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.

- En cas d'accident ou d'incident pendant l'utilisation, éteignez immédiatement le produit et retirez la batterie. Pour remédier aux dysfonctionnements, lisez le chapitre « Dépannage » ou contactez notre centre de service (voir « Service après-vente »).
- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que la turbine n'est pas obstruée.
- Éloignez votre visage et votre corps de l'ouverture du tube de soufflage.
- Veillez à ce que ni vos mains, ni aucune autre partie de votre corps ou de vos vêtements ne pénètrent dans le carter moteur ou ne se trouvent à proximité des pièces mobiles.
- Ne basculez pas le produit pendant le fonctionnement.
- Maintenez la batterie exempte de débris et d'autres matières accumulées afin d'éviter de l'endommager et de provoquer un éventuel incendie.
- Ne transportez pas le produit lorsqu'il est allumé ou si la batterie est en place.
- Si le produit commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer, éteignez immédiatement le produit. Attendez que les pièces mobiles se soient immobilisées. Enlevez la batterie. Suivez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
  - Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.
  - Remplacez les pièces endommagées ou faites-les réparer.
  - Vérifiez que le produit ne comporte pas de pièces détachées et serrez-les si nécessaire.

- Veillez à ne pas toucher de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré la batterie du produit et à ce que les pièces mobiles dangereuses se soient complètement immobilisées.
- Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin.
- Ne surchargez pas trop le produit. Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux lourds. N'utilisez pas le produit à des fins auxquelles il n'est pas destiné.

### **Entretien et rangement**

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité du produit afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange/accessoires d'origine.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même, à moins que vous n'ayez la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne peuvent être effectués que par des services après-vente mandatés par nos soins.
- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Manipulez le produit avec soin. Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation et suivez les instructions d'entretien.
- Maintenez les ouïes de ventilation exemptes de débris.
- N'utilisez pas le produit s'il ne s'allume pas et ne s'éteint pas. Un interrupteur endommagé doit être remplacé auprès d'un prestataire de service après-vente.
- Éteignez le produit avant de procéder à l'entretien, à l'inspection, au stockage ou au changement

d'accessoires. Enlevez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées. Laissez le produit refroidir avant de procéder à des inspections, des réglages, etc. Entretenez le produit avec soin et gardez-le propre.

- Laissez toujours refroidir le produit avant de le stocker.

### Consignes de sécurité supplémentaires

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.
- Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de vos batteries et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM** de **PARKSIDE**. Vous trouverez une description

détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

### Risques résiduels

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement qui, dans certaines circonstances, peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les utilisateurs d'implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Même si vous utilisez et manipulez ce produit conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les risques suivants

peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de ce produit :

- Lésions auditives si vous ne portez pas de protections auditives appropriées.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions oculaires si vous ne portez pas de protection oculaire appropriée.

## ● **Avant la première utilisation**

### ● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un

défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● **Préparation**

### ● **Monter/démonter le tube de soufflage**

#### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant le montage ou le démontage du tube de soufflage : Éteignez le produit. Assurez-vous que les parties mobiles se sont arrêtées.
- ▶ Avant toute intervention sur le produit : Enlevez la batterie.

(Fig. B)

### **Monter le tube de soufflage**

1. Poussez le tube de soufflage **1** sur le manchon de raccordement **13** jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage **2** s'enclenche.
2. Vérifier que le tube de soufflage **1** est bien fixé en tirant dessus.

### **Démonter le tube de soufflage**

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage **2** et maintenez-le enfoncé.
2. Retirez le tube de soufflage **1** du manchon de raccordement **13**.

## ● **Recharger la batterie**

#### **⚠ ATTENTION ! Risque d'endommager la batterie !**

- ▶ N'exposez pas la batterie aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée et ne la posez pas sur un radiateur. Respectez une température ambiante de +50 °C maximum.

## REMARQUE

- ▶ Vous trouverez des instructions détaillées dans le mode d'emploi du chargeur.
- ▶ Si la batterie est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

1. Retirer la batterie [9] du produit (voir « Retirer/insérer la batterie »).
2. Insérez la batterie [9] dans la baie de charge du chargeur [8].
3. Branchez le chargeur [8] sur une prise de courant.
4. Débranchez le chargeur [8] de la prise de courant après la charge.
5. Enlevez la batterie [9] du chargeur [8].

## LED de contrôle sur le chargeur

Vert	Rouge	Signification
Allumé	—	Entièrement chargé Mode veille (pas de batterie [9] insérée)
—	Allumé	En cours de charge
—	Clignote	La batterie [9] est surchauffée
Clignote	Clignote	La batterie [9] est défectueuse

## ● Retirer/insérer la batterie

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure en cas de mise en service involontaire !**

- ▶ N'insérez la batterie que lorsque le produit est opérationnel.

**⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels et sur le produit !**

- ▶ Utilisez le produit exclusivement avec une batterie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Une batterie inappropriée peut endommager le produit et la batterie.

(Fig. C)

## Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [12] sur la batterie [9].
2. Retirez la batterie [9] du support de batterie [6].

## Insérer la batterie

- Poussez la batterie [9] le long du rail de guidage dans le support de batterie [6]. La batterie s'enclenche de manière audible.

## ● Fonctionnement

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Portez toujours un équipement de protection et des gants de travail appropriés lorsque vous travaillez avec le produit.
- ▶ Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit est en état de marche et correctement monté.
- ▶ N'utilisez pas le produit si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé.
- ▶ Un équipement de protection individuelle et un produit en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Après l'arrêt du produit, la turbine continue à tourner pendant un certain temps. Il existe un risque de blessure dû à la turbine en rotation.

### **REMARQUE**

- ▶ Respectez les règles de protection contre le bruit et les autres réglementations locales.

## ● Activer/désactiver

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et de dommages matériels !**

- ▶ Avant de mettre le produit en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet. Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

- **Allumer :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt **4** en avant sur la position **I**.
- **Éteindre :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt **4** en arrière sur la position **O**.

## ● Contrôler le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur **↔ 10** à côté de l'indicateur de niveau de charge **11** sur la batterie **9**.
- Le niveau de charge de la batterie **9** est indiqué par le voyant à LED de l'indicateur de niveau de charge **11** correspondant qui s'allume.

Couleur	Signification
Rouge, orange, vert	Entièrement chargé
Rouge, orange	Partiellement chargé
Rouge	Doit être rechargé

- Rechargez la batterie **9** lorsque seule la LED rouge de l'indicateur de niveau de charge **11** est encore allumée.

## ● Instructions de travail

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dégât matériel !**

- ▶ Utilisez le produit comme souffleur pour accumuler des feuilles sèches ou pour évacuer des matières d'endroits difficiles d'accès (par ex. sous des véhicules).
- ▶ Toute autre utilisation que celle décrite ici peut endommager le produit et présenter un risque pour l'utilisateur.
- ▶ Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter d'objets durs avec le produit, ce qui pourrait provoquer des dommages.
- ▶ Dirigez le jet d'air loin de vous. Veillez à ne pas soulever d'objets lourds.
- Vous obtiendrez un résultat optimal si vous utilisez le produit à une distance de 5 à 10 cm du sol.
- Avant de commencer à souffler, détachez les feuilles collées au sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Tenez le produit par la poignée **5** lorsque vous travaillez.

## ● Montage au mur

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser les fils électriques cachés ou consultez le fournisseur d'électricité de votre localité.
- ▶ Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et provoquer un incendie.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Des dommages à une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion.
- ▶ La pénétration dans une conduite d'eau entraîne une détérioration.

- Vous aurez besoin du matériel et des outils suivants (non inclus) :
  - Vis ou clou (diamètre de la tête : 7–10 mm)
  - Tournevis ou marteau
  - Cheville (en cas d'utilisation d'une vis)
- Fixez une vis ou un clou sur un mur.
- Laissez dépasser la tête de vis/de clou d'env. 10 mm du mur.
- Accrochez le produit à la vis/au clou à l'aide du système d'accrochage **14**.

### **● Nettoyage et entretien**

#### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et de dommages matériels !**

- ▶ Avant de travailler sur le produit ou de le transporter : Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie.

#### **REMARQUE**

- ▶ Nettoyez le produit immédiatement après le travail.
- ▶ Effectuez régulièrement les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans les paragraphes suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.
- ▶ Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). Utilisez uniquement des pièces d'origine.

### **● Nettoyage**

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Ne vaporisez pas le produit avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.

#### **⚠ PRUDENCE ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous risqueriez d'endommager le produit irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.

- Nettoyez les éléments suivants avec un chiffon humide ou une brosse :
  - Carter moteur **3**
  - Poignée **5**
  - Ouïe de ventilation **7**

### **● Entretien**

- Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Faites remplacer ces pièces si nécessaire.

### **● Rangement**

- Pour un rangement peu encombrant, vous pouvez démonter le tube de soufflage **1** (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »).
- Rangez le produit toujours
  - propres,
  - secs,
  - à l'abri de la poussière,
  - hors de la portée des enfants.
- Retirez la batterie **9** du produit avant de le ranger.

- Respectez les indications du mode d'emploi de la batterie [9] concernant la température de stockage admissible. Évitez un froid ou une chaleur extrême pendant le stockage pour que la batterie ne perde pas en puissance.

## ● Transport

- Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie [9].
- Laissez toutes les pièces mobiles s'arrêter complètement.
- Tenez le produit à deux mains. Pour ce faire, utilisez la poignée [5] et la partie inférieure du tube de soufflage [1].

## ● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
Tube de soufflage [1]	99947905402

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La batterie [9] est déchargée.	Rechargez la batterie [9] (voir « Recharger la batterie »).
	La batterie [9] n'est pas mise en place.	Mettez la batterie [9] en place (voir « Retirer/insérer la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [4] Le moteur est défectueux.	Adressez-vous à notre service après-vente (voir « Service après-vente »).
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	Adressez-vous à notre service après-vente (voir « Service après-vente »).
	L'interrupteur marche/arrêt [4] est défectueux.	
Faible ou absence de puissance de soufflage	La batterie [9] est déchargée.	Rechargez la batterie [9] (voir « Recharger la batterie »).

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la

signification suivante : 1–7 :  
plastiques/20–22 : papiers et  
cartons/80–98 : matériaux  
composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La

période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 536763\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné

de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 536763\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



### ● Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612  
Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 536763\_2507**

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614  
Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 536763\_2507**

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601  
Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 536763\_2507**

# ● Déclaration UE de conformité

FR

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 536763\_2507)

IAN : 536763\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" 20V Souffleur de feuilles sans fil  
Numéro de modèle : HG13012

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 81.4 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 83 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

11/12/2025

Lieu

Date

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

Fondé de pouvoir



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> . . . . .	Pagina	71
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	72
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	72
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	72
Onderdelenbeschrijving . . . . .	Pagina	72
Technische gegevens . . . . .	Pagina	73
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	75
<b>Voor het eerste gebruik</b> . . . . .	Pagina	82
Product uitpakken . . . . .	Pagina	82
<b>Vorbereiding</b> . . . . .	Pagina	83
Blaasbuis monteren/demonteren . . . . .	Pagina	83
Accu opladen . . . . .	Pagina	83
Accu verwijderen/plaatsen . . . . .	Pagina	83
<b>Bediening</b> . . . . .	Pagina	84
In-/uitschakelen . . . . .	Pagina	84
Ladingsniveau van de accu controleren . . . . .	Pagina	84
<b>Werkinstructies</b> . . . . .	Pagina	85
<b>Muurmontage</b> . . . . .	Pagina	85
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> . . . . .	Pagina	85
Schoonmaken . . . . .	Pagina	86
Onderhoud . . . . .	Pagina	86
Opbergen . . . . .	Pagina	86
Transport . . . . .	Pagina	86
Reserveonderdelen/accessoires . . . . .	Pagina	86
<b>Probleemoplossing</b> . . . . .	Pagina	87
<b>Afvoer</b> . . . . .	Pagina	87
<b>Garantie</b> . . . . .	Pagina	88
Afwikkeling in geval van garantie . . . . .	Pagina	88
<b>Service</b> . . . . .	Pagina	89
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> . . . . .	Pagina	90

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Lees de gebruiksaanwijzing.
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Verwondingsgevaar door onderdelen die uit het product worden geslingerd! Houd omstanders uit het gevarengedebied.
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Voorzichtig! Draaiend schoepenrad. Houd uw handen uit de buurt.
	<b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Verwijder de accu  vóór onderhoudswerkzaamheden.
	Draag een veiligheidsbril.		Draag gehoorbescherming.
	Draag ademhalingsbescherming.		Draag slipvast veiligheidsschoeisel.
	Stel het product niet aan vocht bloot. Werk niet in de regen.		Draag geen open lange haren. Gebruik een haarnet.
	Gelijkstroom/-spanning		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ in dB(A)
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m tot derden.		

## 20 V ACCU-BLADBLAZER

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Deze accu-bladblazer (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is uitsluitend bedoeld voor het verzamelen van droge bladeren en het verwijderen van droge bladeren van moeilijk bereikbare plaatsen (bijvoorbeeld onder voertuigen).
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het product veroorzaken en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.
- Het product mag niet worden gebruikt in gebieden met voor de gezondheid gevaarlijk stof.
- Het gebruik van het product in de regen is verboden. Het product is niet bestemd voor vochtige omgevingen.

- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren onder de 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die verwondingen van andere mensen of schade aan eigendommen veroorzaken.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.
- Het product is onderdeel van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** en kan met accu's van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** worden gebruikt. De accu's mogen alleen met opladers van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** worden opgeladen.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

#### **TIP**

- ▶ Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

- 1 Accu-bladblazer
- 1 Blaasbuis
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Blaasbuis
- 2 Ontgrendelingstoets (blaasbuis)
- 3 Motorbehuizing
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Handgreep
- 6 Accuhouder
- 7 Ventilatiesleuven
- 8 Oplader \*
- 9 Accu \*
- 10 Knop  (ladingsniveau)
- 11 Ladingsniveau-indicator
- 12 Ontgrendelingstoets (accu)

(Afb. B)

- 13 Aansluitsteunen

(Afb. D)

- 14 Ophangelement

## ● Technische gegevens

<b>20 V Accu-bladblazer PLBA 20-Li C4</b>	
Modelnummer:	HG13012
Nominale spanning:	20 V ===
Nominale stroom:	16 A
Toerental onbelast $n_0$ :	12000 min <sup>-1</sup>
Luchtsnelheid:	max. 210 km/h
Beschermingswijze:	IPX0
Gewicht (zonder accu):	ca. 1,4 kg

<b>Aanbevolen omgevingstemperatuur</b>	
Max. temperatuur (totaal):	+50 °C
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +45 °C

<b>Geluidsemisiewaarden</b>	
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	77,4 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogenspeil $L_{WA}$	
Gegarandeerd:	83 dB
Gemeten:	81,4 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Trillingsemisiewaarden</b>	
Trilling $a_h$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K:	1,5 $\text{m/s}^2$

### **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

\* Niet in leveringsomvang inbegrepen

## TIP

- ▶ De geluids- en trillingsemissiewaarde zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

## Oplaadduur

- Het product is onderdeel van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** en kan met accu's van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** worden gebruikt. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.

- Wij raden u aan om dit product uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Wij raden u aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGL 20 A1**
- Technische gegevens accu's en oplader: zie aparte gebruiksaanwijzing
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.
- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)  
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Oplaadduur	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## **Algemene veiligheids- aanwijzingen**

### **BELANGRIJK**

## **VOOR GEBRUIK GOED LEZEN.**

### **BEWAREN VOOR UW ADMINISTRATIE.**

Lees de aanwijzingen zorgvuldig door.

### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Neem bij het gebruik van elektrisch apparaat de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht om elektrische schokken, persoonlijk letsel en brand te voorkomen.
- Maak uzelf vertrouwd met alle onderdelen en de juiste werking van het product voordat u aan het werk gaat.
- Zorg ervoor dat u het product in noodgevallen direct kunt uitschakelen. Ondeskundige gebruik van het product kan leiden tot zware verwondingen.

- Kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen het product nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Gebruik alleen de aanbevolen accu's en opladers.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu's naar buiten lekken. Vermijd contact met gelekte accuvloeistof. Bij onbedoeld contact dient u het gebied met

water te spoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan een arts. Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- Stel het product of de accu's niet bloot aan extreme temperaturen.
- Houd er rekening mee dat de polen van het product dat op accu's werkt of van de accu's kortsluiting kunnen maken door metalen voorwerpen.
- Trek de accu voor het opladen uit het product.
- Verwijder de accu uit het product als het product gedurende langere tijd ongebruikt wordt opgeborgen.
- Gebruik geen defecte of beschadigde accu's.

## **Vorbereiding**

- Gebruik het product nooit wanneer mensen, met name kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting beschermen de gezondheid van de

gebruiker en zorgen voor een soepele werking van het product.

- Draag geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen met antislipzolen, stevige lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag altijd veiligheidsuitrusting als u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt.
- Draag ademhalingsbescherming om uzelf tegen stof te beschermen.
- Draag geen loszittende kleding, hangende kleding, stropdassen of sieraden die bij de luchtinlaat kunnen worden aangezogen.
- Draag beschermende hoofdbedekking als u lang haar hebt.
- Houd lang haar uit de buurt van de zuigopeningen.

- Let op mensen, vooral kinderen, huisdieren, open ramen, enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting worden geslingerd. Stop met werken als deze zich in de buurt bevinden. Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m rondom u.
- Maak uzelf vertrouwd met uw omgeving en wees u bewust van mogelijke gevaren die tijdens het werk over het hoofd kunnen worden gezien.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden, stenen, blikken en andere vreemde voorwerpen.
- Verwijder vreemde voorwerpen met een hark of bezem voordat u met het product gaat werken.
- Gebruik de blaasbuis om de luchtstroom dicht bij de grond te laten stromen.
- Vochtig het te reinigen oppervlak onder zeer droge omstandigheden licht of gebruik een sproeier om stofophoping te voorkomen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of aangepast product zonder toestemming van de fabrikant.
- Controleer vóór gebruik de veiligheidsstatus van het product, met name de aan/uit-schakelaar.
- Gebruik het product alleen als het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het product nooit met defecte beschermingsmiddelen, defecte beschermkappen of zonder beschermende voorzieningen.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en verwondingen van andere personen of schade aan hun eigendommen.
- Gebruik het product in de aanbevolen positie en alleen wanneer u op een stevige, vlakke ondergrond staat.
- Gebruik het product niet op een verharde ondergrond of een grindvloer waar het

uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.

- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat de behuizing onbeschadigd is en dat de beveiligingsinrichtingen en afschermingen op hun plaats zitten.
- Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om de balans te behouden. Vervang beschadigde of onleesbare labels.

## **Gebruik**

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een goede balans op hellingen.
- Loop in staptempo, niet rennen.
- Schakel het product niet in wanneer het ondersteboven wordt gehouden of niet in de werkstand staat.
- Vermijd onbedoeld inschakelen van het product.

- Controleer of het product is uitgeschakeld voordat u het oppakt of draagt.
- Als u uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt terwijl u het product draagt, kan dit ongelukken veroorzaken.
- Richt het product nooit op anderen. Richt met name de luchtstraal tijdens het gebruik niet op ogen en oren.
- Houd het product altijd met beide handen vast.
- Rek uw haam niet te ver uit en verlies het evenwicht niet.
- Houd uw vingers en voeten uit de buurt van de opening van de blaasbuis en het schoepenrad. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.

- Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren.
- Vermijd werken met het product bij slecht weer, vooral bij bliksemgevaar. Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Schakel het product uit, verwijder de accu en zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen,
  - als u het product niet gebruikt,
  - als u het product vervoert,
  - als u het product zonder toezicht laat,
  - voordat u een verstopping verwijdert of een verstopt kanaal vrijmaakt,
  - voordat u het product inspecteert, reinigt of andere werkzaamheden uitvoert,
  - na contact met vreemde voorwerpen,
  - als abnormale trillingen optreden.
- Gebruik het product niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen. Als u dit toch doet, kan dit brand- of explosiegevaar tot gevolg hebben.
- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu in geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik. Raadpleeg bij het oplossen van storingen het hoofdstuk “Probleemoplossing” of neem contact op met ons servicecentrum om storingen te verhelpen (zie “Service”).
- Stel voor de start van het product vast dat het schoepenrad niet verstopt is.
- Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de opening van de blaasbuis.

- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding niet in de motorbehuizing of in de buurt van bewegende delen komen.
- Kantel het product niet tijdens het gebruik.
- Houd de accu vrij van vuil en andere opgehoopte materialen om schade aan de accu en mogelijk brand te voorkomen.
- Vervoer het product niet terwijl het is ingeschakeld of als de accu is geïnstalleerd.
- Als het product ongewone geluiden of trillingen maakt, schakel het dan onmiddellijk uit. Wacht tot de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Verwijder de accu. Voer de volgende stappen uit voordat u het product opnieuw opstart en gebruikt:
  - Controleer het product op mogelijke schade.
  - Vervang beschadigde onderdelen of laat deze repareren.
  - Controleer het product op losse onderdelen en draai deze indien nodig vast.
- Zorg ervoor dat u geen gevaarlijke bewegende onderdelen aanraakt voordat u de accu uit het product verwijdert en dat de gevaarlijke bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Zorg voor de juiste zorg bij letsel of roep medische hulp in.
- Overbelast het product niet. Werk alleen binnen het gespecificeerde prestatiebereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet is bedoeld.

### **Onderhoud en opslag**

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het product om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen/ accessoires.
- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons ingeschakelde klantenservicecentra.
- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Behandel het product voorzichtig. Reinig de ventilatiesleuven regelmatig en volg de onderhoudsinstructies.
- Houd de ventilatiesleuven vrij van obstakels.
- Gebruik het product niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld. Een beschadigde schakelaar moet bij een servicewerkplaats worden vervangen.
- Schakel het product uit voordat u onderhoud uitvoert, inspecteert, opbergt of accessoires vervangt. Verwijder de accu. Controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat het product vóór inspecties, instellingen enzovoort afkoelen. Onderhoud het product voorzichtig en houd het schoon.
- Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.

### **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen**

- Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM** van

**PARKSIDE.** In deze aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

## Overige risico's

### ⚠ **WAARSCHUWING!**

► Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten kan beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, moeten personen met medische implantaten hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat raadplegen voordat ze het product bedienen.

Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd enige risico's. De volgende

gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:

- Gehoorbeschadiging als u geen geschikte gehoorbescherming draagt.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Longschade als u geen geschikte ademhalingsbescherming draagt.
- Schade aan de ogen als u geen geschikte oogbescherming draagt.

### ● **Voor het eerste gebruik**

#### ● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").

- Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

## ● Voorbereiding

### ● Blaasbuis monteren/ demonteren

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u de blaasbuis monteert of demonteert: Schakel het product uit. Controleer of de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- ▶ Voor alle werkzaamheden aan het product: Verwijder de accu.

(Afb. B)

#### Blaasbuis monteren

- Druk de blaasbuis [1] op de aansluitsteunen [13] totdat de ontgrendelingstoets [2] op zijn plaats klikt.
- Controleer of de blaasbuis [1] stevig vastzit door eraan te trekken.

#### Blaasbuis demonteren

- Druk op de ontgrendelingstoets [2] en houd deze ingedrukt.
- Trek de blaasbuis [1] van de aansluitsteunen [13] af.

## ● Accu opladen

#### ⚠ OPGELET! Risico van beschadiging van de accu!

- ▶ Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan directe zonnestraling en leg ze niet op een verwarming. Stel een omgevingstemperatuur in van max. +50 °C.

## TIP

- ▶ Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de oplader voor gedetailleerde aanwijzingen.
- ▶ Als de accu nog warm zijn, laat ze dan afkoelen voordat u ze oplaadt.

- Verwijder de accu [9] van het product (zie “Accu verwijderen/plaatsen”).
- Schuif de accu [9] in de laadschacht van de oplader [8].
- Verbind de oplader [8] met een stekkerdoos.
- Trek de oplader [8] na het opladen uit het stopcontact.
- Trek de accu [9] uit de oplader [8].

#### Indicatie-LED's op de oplader

Groen	Rood	Betekenis
Licht op	—	Volledig opgeladen
		Stand-bymodus (geen accu [9] geplaatst)
—	Licht op	Bezig met opladen
—	Knippert	De accu [9] is oververhit
Knippert	Knippert	De accu [9] is defect

## ● Accu verwijderen/plaatsen

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel door ongewenste ingebruikname!

- ▶ Plaats de accu pas als het product volledig bedrijfsklaar is.

**⚠️ OPGELET! Risico van materiële schade en productschade!**

- ▶ Gebruik het product alleen met een accu van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside**. Een onjuiste accu kan het product en de accu beschadigen.

(Afb. C)

**Accu verwijderen**

1. Druk op de ontgrendelingstoets **12** op de accu **9**.
2. Trek de accu **9** uit de accuhouder **6**.

**Accu plaatsen**

- Schuif de accu **9** langs de geleiderail in de accuhouder **6**. De accu klikt hoorbaar vast.

**● Bediening**

**⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Draag altijd geschikte veiligheidsuitrusting en werkhandschoenen wanneer u met het product werkt.
- ▶ Vergewis u er voor elk gebruik van dat het product goed werkt en correct is gemonteerd.
- ▶ Gebruik het product niet als de aan/uit-schakelaar is beschadigd.
- ▶ Persoonlijke veiligheidsuitrusting en een functioneel product verminderen het risico op letsel en ongevallen.
- ▶ Na het uitschakelen van het product draait het schoepenrad nog enige tijd. Het draaiende schoepenrad kan verwondingen veroorzaken.

**TIP**

- ▶ Neem de regels voor geluidsbescherming en andere plaatselijke voorschriften in acht.

**● In-/uitschakelen**

**⚠️ VOORZICHTIG! Risico van verwondingen en risico van productschade!**

- ▶ Let er vóór het inschakelen op dat het product geen voorwerpen raakt. Zorg er daarom voor dat u stevig staat.

- **Inschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar **4** naar voren in de stand **I**.
- **Uitschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar **4** naar achteren in de stand **O**.

**● Ladingsniveau van de accu controleren**

- Druk op **10** naast de ladingsniveau-indicator **11** op de accu **9**.
- Het ladingsniveau van de accu **9** wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes van de ladingsniveau-indicator **11** weergegeven.

Kleur	Betekenis
Rood, oranje, groen	Volledig opgeladen
Rood, oranje	Gedeeltelijk opgeladen
Rood	Moet worden opgeladen

- Laad de accu **9** op wanneer alleen nog maar de rode LED van de ladingsniveau-indicator **11** oplicht.

## ● Werkinstructies

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico van letsel en materiële schade!**

- ▶ Gebruik het product alleen voor het opvangen van droge bladeren of het wegblazen van moeilijk bereikbare plaatsen (bijvoorbeeld onder voertuigen).
- ▶ Elk ander gebruik dan hier beschreven kan schade aan het product veroorzaken en een risico voor de gebruiker vormen.
- ▶ Let er bij het werken met het product op dat u geen harde voorwerpen raakt die schade kunnen veroorzaken.
- ▶ Richt de luchtstraal van u af. Zorg ervoor dat u geen zware voorwerpen ronddraait.

- Voor de beste resultaten gebruikt u het product op een afstand van 5–10 cm vanaf de grond.
- Gebruik voor het blazen een bezem of hark om de bladeren los te maken die aan de bodem blijven plakken.
- Houd het product bij het werken vast aan de handgreep **[5]**.

## ● Muurmontage

### **⚠️ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geschikte zoekapparaten om verborgen leidingen op te sporen of neem hierover contact op met uw plaatselijke netbeheerders.
- ▶ Contact met elektrische leidingen kan tot elektrische schokken en brand leiden.
- ▶ Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken.

### **⚠️ WAARSCHUWING!**

- ▶ Binnendringen in een waterleiding veroorzaakt schade aan voorwerpen.
- U hebt de volgende materialen en gereedschappen nodig (niet meegeleverd):
  - Schroef of spijker (kopdiameter: 7–10 mm)
  - Schroevendraaier of hamer
  - Plug (bij gebruik van een schroef)
- Bevestig een schroef of spijker aan een muur.
- Laat de schroef-/spijkerkop ong. 10 mm uit de wand steken.
- Hang het product met het ophangelement **[14]** aan de schroef of spijker op.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico van verwondingen en risico van productschade!**

- ▶ Voordat u aan het product werkt of het vervoert: Schakel het product uit en verwijder de accu.

### **TIP**

- ▶ Reinig het product direct na gebruik.
- ▶ Voer regelmatig de reinigings- en onderhoudsprocedures uit die in de volgende paragrafen worden beschreven. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.
- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie “Service”). Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## ● Schoonmaken

### **⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

- ▶ Spuit het product niet af met water en dompel het niet in water.

### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het product onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.

- Maak de volgende onderdelen schoon met een vochtige doek of borstel:
  - Motorbehuizing **3**
  - Handgreep **5**
  - Ventilatiesleuven **7**

## ● Onderhoud

- Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Laat deze onderdelen indien nodig vervangen.

## ● Opbergen

- Voor ruimtebesparende opslag kunt u de blaasbuis **1** demonteren (zie “Blaasbuis monteren/demonteren”).
- Berg het product altijd op
  - schoon,
  - droog,
  - tegen stof beschermd,
  - buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder voor het opbergen de accu **9** uit het product.

- Houd u aan de informatie in de gebruiksaanwijzing van de accu **9** met betrekking tot de toegestane opslagtemperatuur. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte, zodat de accu geen vermogen verliest.

## ● Transport

- Schakel het product uit en verwijder de accu **9**.
- Laat alle bewegende delen volledig tot stilstand komen.
- Draag het product met beide handen. Gebruik daarvoor de handgreep **5** en de onderkant van de blaasbuis **1**.

## ● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Onderdeel	Bestelnummer
Blaasbuis <b>1</b>	99947905402

## ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu [9] is leeg.	Laad de accu [9] op (zie "Accu opladen").
	De accu [9] is niet geplaatst.	Plaats de accu [9] (zie "Accu verwijderen/plaatsen").
	De aan/uit-schakelaar [4] is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De motor is defect.	
Het product werkt met onderbrekingen.	Er is een intern los contact	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De aan/uit-schakelaar [4] is defect.	
Weinig of geen blaasvermogen	De accu [9] is leeg.	Laad de accu [9] op (zie "Accu opladen").

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De

garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 536763\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 536763\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● **Service**

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 536763\_2507**

**(BE) Service België**  
Tel.: 080012614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**

# ● EU-conformiteitsverklaring

NL

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 536763\_2507)

IAN: 536763\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-bladblazer  
Modelnummer: HG13012

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 81.4 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 83 dB(A)

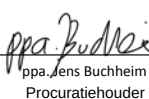

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	11/12/2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina	92
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	93
Usato previsto .....	Pagina	93
Contenuto della confezione .....	Pagina	93
Descrizione dei componenti .....	Pagina	93
Dati tecnici .....	Pagina	94
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina	96
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	103
Disimballo del prodotto .....	Pagina	103
<b>Preparazione</b> .....	Pagina	104
Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio .....	Pagina	104
Ricarica della batteria .....	Pagina	104
Rimuovere/inserimento della batteria .....	Pagina	104
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	105
Accensione/spegnimento .....	Pagina	105
Controllo del livello di carica della batteria .....	Pagina	105
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina	105
<b>Montaggio a parete</b> .....	Pagina	106
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	106
Pulizia .....	Pagina	106
Manutenzione .....	Pagina	107
Conservazione .....	Pagina	107
Trasporto .....	Pagina	107
Ricambi / Accessori .....	Pagina	107
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	107
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	108
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	109
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	109
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	110
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	111

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Leggere le istruzioni per l'uso.
	<b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Rischio di lesioni a causa di parti espulse dal prodotto! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.
	<b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Cautela! Girante che ruota. Tenere lontano le mani.
	<b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Rimuovere la batteria <sup>9</sup> prima degli interventi di manutenzione.
	Indossare occhiali di sicurezza.		Indossare cuffie di protezione.
	Indossare una protezione delle vie respiratorie.		Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.
	Non esporre il prodotto all'umidità. Non lavorare in caso di pioggia.		Non lasciare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina.
	Corrente / tensione continua		Livello d'intensità sonora garantito $L_{WA}$ in dB(A) 83 dB
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da terzi.		

## **20 V SOFFIATORE PER FOGLIE RICARICABILE**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### **● Uso previsto**

- Questo soffiatore per foglie ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato esclusivamente alla raccolta di foglie secche e alla rimozione di foglie secche da aree difficili da raggiungere (ad esempio, sotto i veicoli).
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in aree con polveri pericolose per la salute.
- È vietato utilizzare il prodotto in caso di pioggia. Il prodotto non è destinato ad ambienti umidi.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.

- L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti che provochino lesioni ad altre persone o danni alle cose.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**.

### **● Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.


- 1 Soffiatore per foglie ricaricabile
- 1 Tubo di soffiaggio
- 1 Manuale di istruzioni

### **● Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Tubo di soffiaggio
- 2 Pulsante di sblocco (tubo di soffiaggio)
- 3 Alloggiamento del motore
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Impugnatura
- 6 Portabatteria

- 7 Fessure di ventilazione
- 8 Caricabatterie \*
- 9 Batteria \*
- 10 Pulsante  (livello di carica)
- 11 Indicatore del livello di carica
- 12 Pulsante di sblocco (batteria)

(Fig. B)

- 13 Manicotto di collegamento

(Fig. D)

- 14 Dispositivo di sospensione

## ● Dati tecnici

<b>20 V Soffiatore per foglie ricaricabile PLBA 20 Li C4</b>	
Numero del modello:	HG13012
Tensione nominale:	20 V ===
Tensione nominale:	16 A
Giri a vuoto $n_0$ :	12000 min <sup>-1</sup>
Velocità dell'aria:	max. 210 km/h
Grado di protezione:	IPX0
Peso (senza batteria):	circa 1,4 kg

<b>Temperatura ambiente consigliata</b>	
Temperatura max. (totale):	+50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

<b>Valori di emissione di rumore</b>	
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	77,4 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$	
Garantito:	83 dB
Misurato:	81,4 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Valori di emissione di vibrazioni</b>	
Vibrazione $a_{Hv}$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	1,5 $\text{m/s}^2$

## AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

## **INDICAZIONE**

- ▶ I valori di emissione di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

\* Non inclusa

## INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### Tempo di carica

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:

- **PLG 20 A3**
- **PLG 20 A4**
- **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**
- **PDSLGL 20 A1**

- Dati tecnici della batteria e del caricabatterie: Vedi le apposite istruzioni per l'uso
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:  
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)  
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Tempo di carica	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## Istruzioni generali di sicurezza

### IMPORTANTE

### LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

### CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.

Leggere attentamente le istruzioni.

### ⚠ CAUTELA!

▶ Quando si utilizzano elettrooutensili, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

- Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con tutte le parti e con il corretto funzionamento del prodotto.
- Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il prodotto in caso di emergenza. L'uso improprio del prodotto può causare gravi lesioni.
- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Utilizzare esclusivamente le batterie e i caricabatterie consigliati.
- Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido fuoriuscito. In caso di contatto accidentale, sciacquare il punto con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.

La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- Non esporre il prodotto o la batteria a temperature estreme.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei poli del prodotto alimentato a batteria o della batteria con oggetti metallici.
- Rimuovere la batteria dal prodotto prima della ricarica.
- Se il prodotto va conservato per un lungo periodo di tempo senza essere utilizzato, rimuovere la batteria dal prodotto.
- Non utilizzare una batteria modificata o danneggiata.

### **Preparazione**

- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.

- I dispositivi di protezione individuale proteggono la salute dell'operatore e garantiscono il buon funzionamento del prodotto.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi robusti, guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Indossare sempre questi dispositivi di protezione durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare una protezione delle vie respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare indumenti larghi, con lacci, cravatte o gioielli che potrebbero essere risucchiati dalla presa d'aria.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina protettiva per capelli.

- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.
- Fare attenzione alle persone, in particolare ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere lanciato verso di loro. Interrompere il lavoro se si trovano nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza di 5 metri intorno a sé.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che possono essere trascurati durante il lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da pulire e rimuovere tutti i fili, le pietre, le lattine e altri corpi estranei.
- Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, rimuovere i corpi estranei con un rastrello o una scopa.
- Utilizzare il tubo di soffiaggio in modo da dirigere il flusso d'aria vicino al pavimento.
- In condizioni molto secche, inumidire leggermente la superficie da pulire o utilizzare uno spruzzatore per ridurre l'accumulo di polvere.
- Non lavorare con un prodotto danneggiato, incompleto o modificato senza il consenso del produttore.
- Prima dell'uso, verificare le condizioni di sicurezza del prodotto, in particolare l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto solo se è completamente assemblato.
- Non utilizzare mai il prodotto con dispositivi di protezione difettosi, coperchi di protezione difettosi o senza dispositivi di protezione.
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e lesioni ad altre persone o di danni alle loro proprietà.
- Utilizzare il prodotto nella posizione consigliata e solo quando si è in piedi su una superficie solida e piana.

- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata o ghiaiosa, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per assicurarsi che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano al loro posto.
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati nei set per mantenere l'equilibrio. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

## **Funzionamento**

- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio per avere un appoggio sicuro sui pendii.
- Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Non accendere il prodotto se è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione accidentale del prodotto.
- Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di sollevarlo o trasportarlo.
- Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si trasporta il prodotto, si possono verificare incidenti.
- Non orientare mai il prodotto su altre persone. In particolare, non dirigere il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie durante il funzionamento.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Non allungare troppo il corpo e non perdere l'equilibrio.
- Tenere dita e piedi lontani dall'apertura del tubo di soffiaggio e dalla girante. Sussiste il rischio di lesioni.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.

- L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari.
- Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Spegnerne il prodotto, rimuovere la batteria e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,
  - quando non si utilizza il prodotto,
  - quando si trasporta il prodotto,
  - quando si lascia il prodotto incustodito,
  - prima di eliminare un'ostruzione o di liberare un condotto intasato,
  - prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi altro intervento sul prodotto,
  - dopo un contatto con corpi estranei,
  - se si verificano vibrazioni anomale.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o di esplosione.
- In caso di incidente o malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere subito il prodotto e rimuovere la batteria. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che la girante non sia intasata.
- Tenere il viso e il corpo lontano dall'apertura del tubo di soffiaggio.

- Assicurarsi che le mani o altre parti del corpo o gli indumenti non entrino nell'alloggiamento del motore o vicino alle parti in movimento.
- Non inclinare il prodotto durante l'uso.
- Mantenere la batteria libera da detriti e altri materiali accumulati per evitare danni alla batteria e un possibile incendio.
- Non trasportare il prodotto quando è acceso o se la batteria è installata.
- Se il prodotto inizia a produrre rumori o vibrazioni insolite, spegnerlo immediatamente. Attendere che le parti mobili siano ferme. Rimuovere la batteria. Prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto, eseguire le seguenti operazioni:
  - Controllare che il prodotto non presenti danni.
  - Sostituire le parti danneggiate o farle riparare.
  - Controllare che il prodotto non abbia parti allentate e, se necessario, serrarle.
- Assicurarsi di non toccare le parti mobili pericolose prima di aver rimosso la batteria dal prodotto e che le parti mobili pericolose si siano completamente fermate.
- Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato.

## **Manutenzione e conservazione**

- Controllare regolarmente il funzionamento e l'integrità del prodotto per evitare pericoli per l'utente.

- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo pezzi di ricambio/ accessori originali.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo da centri di assistenza da noi incaricati.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione e seguire le istruzioni di manutenzione.
- Mantenere le fessure di ventilazione libere da sporcizia.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo. Un interruttore danneggiato deve essere sostituito da un'officina specializzata.
- Spegnerne il prodotto prima di eseguire la manutenzione, l'ispezione, lo stoccaggio o la sostituzione degli accessori. Rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente. Lasciar raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere il prodotto con cura e tenerlo pulito.
- Lasciar raffreddare sempre il prodotto prima della conservazione.

### **Istruzioni di sicurezza aggiuntive**

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale di istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **PARKSIDE**. Per una

descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare queste istruzioni per l'uso separate.

## Rischi residui

### ⚠ **AVVERTENZA!**

▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, gli utenti con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione

alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- **Danni all'udito** se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- **Danni alla salute** derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- **Danni ai polmoni** se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- **Danni agli occhi** se non si indossano occhiali di protezione adeguati.

### ● **Prima del primo utilizzo**

#### ● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● **Preparazione**

## ● **Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio**

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di montare o smontare il tubo di soffiaggio: Spegnerne il prodotto. Assicurarsi che le parti mobili si arrestino completamente.
- ▶ Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto: Rimuovere la batteria.

(Fig. B)

### **Montaggio del tubo di soffiaggio**

1. Spingere il tubo di soffiaggio **1** sul manicotto di collegamento **13** finché il pulsante di sblocco **2** si innesta.
2. Verificare che il tubo di soffiaggio **1** sia saldamente inserito tirandolo.

### **Smontaggio del tubo di soffiaggio**

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco **2**.
2. Staccare il tubo di soffiaggio **1** dal manicotto di collegamento **13**.

## ● **Ricarica della batteria**

### **⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alla batteria!**

- ▶ Non esporre la batteria a una luce solare diretta per lungo tempo e non collocarla su un radiatore. Mantenere una temperatura ambiente di max. +50 °C.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Per istruzioni dettagliate consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.
- ▶ Se la batteria è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

1. Rimuovere la batteria **9** dal prodotto (vedi "Rimozione/inserimento della batteria").
2. Spingere la batteria **9** nel vano di ricarica del caricabatterie **8**.
3. Collegare il caricabatterie **8** a una presa elettrica.
4. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie **8** dalla presa.
5. Estrarre la batteria **9** dal caricabatterie **8**.

### **LED di controllo sul caricabatterie**

<b>Verde</b>	<b>Rosso</b>	<b>Significato</b>
Acceso	—	Completamente carica
		Modalità Standby (nessuna batteria <b>9</b> inserita)
—	Acceso	In ricarica
—	Lampeggiante	La batteria <b>9</b> è surriscaldata
Lampeggiante	Lampeggiante	La batteria <b>9</b> è difettosa

## ● **Rimuovere/inserimento della batteria**

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!**

- ▶ Inserire la batteria solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

### **⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali e di danni al prodotto!**

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente con una batteria della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Una batteria errata può danneggiare il prodotto e la batteria.

(Fig. C)

### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **12** sulla batteria **9**.
2. Estrarre la batteria **9** dal portabatteria **6**.

### Inserimento della batteria

- Spingere la batteria **9** lungo le guide nel portabatteria **6**. La batteria scatta udibilmente in posizione.

## ● Funzionamento

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Indossare sempre un equipaggiamento protettivo adeguato e guanti da lavoro quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo e montato correttamente.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se l'interruttore ON/OFF è danneggiato.
- ▶ I dispositivi di protezione individuale e un prodotto funzionale riducono il rischio di lesioni e incidenti.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la girante continua a ruotare per qualche tempo. C'è il rischio di ferirsi a causa della girante che ruota.

### INDICAZIONE


- ▶ Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

## ● Accensione/spegnimento

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto. Assumere una postura sicura.
- **Accensione:** Spingere l'interruttore ON/OFF **4** in avanti in posizione I.
- **Spegnimento:** Spingere l'interruttore ON/OFF **4** indietro in posizione O.

## ● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere  **10** accanto all'indicatore del livello di carica **11** sulla batteria **9**.
- Il livello di carica della batteria **9** è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica **11**.

Colore	Significato
Rosso, arancione, verde	Completamente carica
Rosso, arancione	Parzialmente carica
Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria **9** quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica **11** è ancora acceso.

## ● Istruzioni operative

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni materiali!

- ▶ Utilizzare il prodotto solo per accumulare fogliame secco o per soffiare via materiale da punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli).

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni materiali!**

- ▶ Tutti gli usi diversi da quelli qui descritti possono danneggiare il prodotto e costituire un rischio per l'utente.
- ▶ Durante il lavoro, fare attenzione a non urtare il prodotto contro oggetti duri che potrebbero causare danni.
- ▶ Puntare il getto d'aria lontano da sé. Fare attenzione a non sollevare oggetti pesanti.

- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il prodotto a una distanza di 5–10 cm dal suolo.
- Utilizzare una scopa o un rastrello per staccare le foglie che aderiscono al terreno prima di soffiare.
- Durante il lavoro, tenere il prodotto dall'impugnatura [5].

### **● Montaggio a parete**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale.
- ▶ Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche.
- ▶ Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione.
- ▶ La penetrazione in un tubo dell'acqua provoca danni materiali.

- Sono necessari i seguenti materiali e utensili (non inclusi):
  - Vite o chiodo (diametro della testa: 7–10 mm)
  - Cacciavite o martello
  - Tassello (se si utilizza una vite)
- Fissare una vite o un chiodo alla parete.

- Lasciare sporgere la testa della vite / del chiodo di circa 10 mm dalla parete.
- Utilizzare il dispositivo di sospensione [14] per appendere il prodotto alla vite / al chiodo.

### **● Pulizia e manutenzione**

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!**

- ▶ Prima di lavorare sul prodotto o di trasportarlo: Spegnerlo il prodotto e rimuovere la batteria.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Pulire il prodotto subito dopo il lavoro.
- ▶ Eseguire regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione descritte nelle sezioni seguenti. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.
- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo parti originali.

### **● Pulizia**

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Non utilizzare detersivi o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

- Pulire le seguenti parti con un panno umido o una spazzola:
  - Alloggiamento del motore **3**
  - Impugnatura **5**
  - Fessure di ventilazione **7**

## ● Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituire queste parti.

## ● Conservazione

- Per riporre in modo salvaspazio, è possibile smontare il tubo di soffiaggio **1** (vedi “Montaggio/smottaggio del tubo di soffiaggio”).
- Conservare il prodotto sempre
  - puliti,
  - asciutti,
  - protetti dalla polvere,
  - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare, rimuovere la batteria **9** dal prodotto.

- Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l’uso della batteria **9** in merito alla temperatura di conservazione consentita. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

## ● Trasporto

- Spegner il prodotto e rimuovere la batteria **9**.
- Lasciare che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Portare il prodotto con entrambe le mani. A tale scopo, utilizzare l’impugnatura **5** e la parte inferiore del tubo di soffiaggio **1**.




## ● Ricambi / Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d’ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi “Assistenza”).

Parte	Numero d’ordine
Tubo di soffiaggio <b>1</b>	99947905402

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria <b>9</b> è scarica.	Caricare la batteria <b>9</b> (vedi “Ricarica della batteria”).
	La batteria <b>9</b> non è inserita.	Inserire la batteria <b>9</b> (vedi “Rimuovere/inserimento della batteria”).
	L’interruttore ON/OFF <b>4</b> è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	Il motore è difettoso.	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	L'interruttore ON/OFF  è difettoso.	
Potenza di soffiaggio scarsa o assente	La batteria  è scarica.	Caricare la batteria  (vedi “Ricarica della batteria”).

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 536763\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso



la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 536763\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800172663  
Modulo di contatto sul sito  
*parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800563601  
Modulo di contatto sul sito  
*parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80065168  
Modulo di contatto sul sito  
*parkside-diy.com*  
**IAN 536763\_2507**

# ● Dichiarazione di conformità UE

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 536763\_2507)

IAN: 536763\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20V Soffiatore per foglie ricaricabile  
Numero di modello: HG13012

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 81.4 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 83 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

11/12/2025

Luogo

Data

ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato

CE

<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 113
<b>Introducción</b> .....	Página 114
Usado previsto .....	Página 114
Volumen de suministro .....	Página 114
Descripción de las piezas .....	Página 114
Datos técnicos .....	Página 115
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 117
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página 124
Desembalar el producto .....	Página 124
<b>Preparación</b> .....	Página 125
Montar/desmontar del tubo de soplado .....	Página 125
Cargar el paquete de baterías .....	Página 125
Insertar/quitar el paquete de baterías .....	Página 126
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 126
Encendido/apagado .....	Página 126
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías .....	Página 126
<b>Instrucciones de trabajo</b> .....	Página 127
<b>Montaje en pared</b> .....	Página 127
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 127
Limpieza .....	Página 128
Mantenimiento .....	Página 128
Almacenamiento .....	Página 128
Transporte .....	Página 128
Piezas de repuesto/accesorios .....	Página 128
<b>Subsanación de fallos</b> .....	Página 129
<b>Eliminación</b> .....	Página 129
<b>Garantía</b> .....	Página 130
Tramitación de la garantía .....	Página 130
<b>Asistencia</b> .....	Página 131
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 132

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p><b>¡PELIGRO!</b> – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>Lea el manual de instrucciones.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>¡Cuidado! Rotor giratorio. Mantenga alejadas las manos.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Quite el paquete de baterías <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> antes de los trabajos de mantenimiento.</p>
	<p>Utilice gafas de protección.</p>		<p>Utilice protección auditiva.</p>
	<p>Utilice protección respiratoria.</p>		<p>Utilice calzado de seguridad antideslizante.</p>
	<p>No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.</p>		<p>No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.</p>
	<p>Tensión/corriente continua</p>		<p>Nivel de potencia acústica garantizado L<sub>WA</sub> en dB(A)</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>
	<p>Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.</p>		

## **20 V SOPLADOR RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Este soplador recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está diseñado exclusivamente para reunir hojas secas y eliminarlas de lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos).
- El producto no está destinado para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- No utilizar el producto en áreas con polvos perjudiciales para la salud.
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia. El producto no está destinado para entornos húmedos.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.

- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

### ● **Volumen de suministro**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

#### **NOTA**

- ▶ El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.


- 1 Soplador recargable
- 1 Tubo de soplado
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Tubo de soplado
- 2 Botón de liberación (tubo de soplado)
- 3 Carcasa de motor
- 4 Interruptor de encendido/apagado

- 5 Mango
- 6 Soporte del paquete de baterías
- 7 Ranuras de ventilación
- 8 Cargador \*
- 9 Paquete de baterías \*
- 10 Botón  (estado de carga)
- 11 Indicador del estado de carga
- 12 Botón de liberación (paquete de baterías)

(Fig. B)

- 13 Boquillas de conexión

(Fig. D)

- 14 Orificio de montaje

## ● Datos técnicos

<b>20 V Soplador recargable PLBA 20 Li C4</b>	
Número de modelo:	HG13012
Tensión nominal:	20 V $\equiv$
Corriente nominal:	16 A
Velocidad al ralentí $n_0$ :	12000 $\text{min}^{-1}$
Velocidad del aire:	máx. 210 km/h
Tipo de protección:	IPX0
Peso (sin paquete de baterías):	aprox. 1,4 kg

<b>Temperatura de entorno recomendada</b>	
Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

<b>Valores de emisión de ruido</b>	
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	77,4 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia sonora $L_{WA}$	
Garantizado:	83 dB
Medido:	81,4 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Valores de emisión de vibraciones</b>	
Vibración $a_h$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Inseguridad K:	1,5 $\text{m/s}^2$

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

\* No se incluye en el volumen de suministro

## NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Datos técnicos del paquete de baterías y el cargador: véase el manual de instrucciones aparte
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de los paquetes de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:  
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)  
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Duración de la carga	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min



## Indicaciones generales de seguridad

### IMPORTANTE

**LEER CON ATENCIÓN  
ANTES DEL USO.**

**GUARDAR PARA SU USO  
POSTERIOR.**

Lea atentamente las  
instrucciones.

### ⚠ ¡CUIDADO!

► Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

- Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto antes de comenzar a trabajar.
- Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.
- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso

de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- No exponga el producto o el paquete de baterías a temperaturas extremas.
- Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
- Extraiga el paquete de baterías del producto antes de cargarlo.
- Quite el paquete de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.

### **Preparación**

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o

animales domésticos cerca.

- El equipo de protección individual protege la salud del usuario y garantiza un funcionamiento continuo del producto.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No utilice ropa suelta o con cordones colgando, corbatas o joyas que pudieran ser aspiradas por la entrada de aire.
- Cúbrase la cabeza si tiene el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.

- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice el tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante.
- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.
- Nunca utilice el producto con dispositivos de protección defectuosos o sin ellos ni con cubiertas de protección faltantes.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.

- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Reemplace los componentes desgastados o dañados de dos en dos para garantizar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

## **Funcionamiento**

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes.
- Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cogerlo o transportarlo.
- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de soplado y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una

pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.

- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Apague el producto, quite el paquete de baterías y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan parado por completo,
  - si no está utilizando el producto,
  - si transporta el producto,
  - si deja sin supervisión el producto,
- antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
- antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
- después de entrar en contacto con objetos extraños,
- si detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y quite el paquete de baterías. Para subsanar las averías, lea el capítulo “Subsanación de fallos” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el rotor no esté obstruido.

- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de soplado.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Mantenga el paquete de baterías libre de desechos y otros materiales acumulados para evitar daños en el paquete de baterías y un posible incendio.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si el paquete de baterías está instalado.
- Apague de inmediato el producto si empieza a emitir ruidos inusuales o a vibrar. Espere hasta que las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Quite el paquete de baterías. Siga los pasos siguientes antes de volver a poner en marcha o utilizar el producto:
  - Revise el producto para detectar signos de daños.
  - Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
  - Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa o en movimiento antes de quitar el paquete de baterías del producto, y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las ranuras de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las ranuras de ventilación.

- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Quite el paquete de baterías. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.

## Indicaciones de seguridad adicionales

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

- Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **PARKSIDE**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

## Riesgos residuales

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

### ● Antes del primer uso

#### ● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● Preparación

### ● Montar/desmontar del tubo de soplado

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de montar o desmontar el tubo de soplado: Apague el producto. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- ▶ Antes de trabajar en el producto: Quite el paquete de baterías.

(Fig. B)

#### Montar el tubo de soplado

1. Inserte el tubo de soplado **1** en las boquillas de conexión **13** hasta que el botón de liberación **2** encaje.
2. Compruebe el firme asiento del tubo de soplado **1** tirando de él.

#### Desmontar el tubo de soplado

1. Mantenga pulsado el botón de liberación **2**.
2. Extraiga el tubo de soplado **1** de la boquilla de conexión **13**.

## ● Cargar el paquete de baterías

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño del paquete de baterías!

- ▶ No exponga el paquete de baterías a la luz solar directa durante un tiempo prolongado ni lo coloque sobre un radiador. Respete la temperatura de entorno de máx. +50 °C.

#### NOTA

- ▶ En el manual de instrucciones del cargador podrá encontrar instrucciones detalladas.
- ▶ Si el paquete de baterías todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

1. Quite el paquete de baterías **9** del producto (véase “Insertar/quitar el paquete de baterías”).
2. Inserte el paquete de baterías **9** en el receptáculo de carga del cargador **8**.
3. Conecte el cargador **8** a una toma de corriente.
4. Tras la carga, desconecte el cargador **8** de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías **9** del cargador **8**.

#### LED de control del cargador

Verde	Rojo	Significado
Se enciende	—	Carga completa
		Modo standby (no hay ningún paquete de baterías <b>9</b> insertado)
—	Se enciende	Cargando
—	Parpadea	El paquete de baterías <b>9</b> está sobrecalentado
Parpadea	Parpadea	El paquete de baterías <b>9</b> está defectuoso

## ● Insertar/quitar el paquete de baterías

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Inserte el paquete de baterías solo si el producto está completamente operativo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales y en el producto!

- ▶ Utilice el producto solo con un paquete de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de Parkside. Un paquete de baterías incorrecto puede dañar el producto y el paquete de baterías.

(Fig. C)

## ● Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación 12 del paquete de baterías 9.
2. Extraiga el paquete de baterías 9 del soporte del paquete de baterías 6.

## ● Insertar el paquete de baterías

- Deslice ambos paquetes de baterías 9 a lo largo del raíl guía del soporte del paquete de baterías 6. El paquete de baterías encaja de forma audible.

## ● Funcionamiento

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Siempre que trabaje con el producto lleve un equipo de protección apropiado y guantes de trabajo.
- ▶ Antes del uso, cerciórese de que el producto funcione y esté montado correctamente.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado está dañado.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Una vez apagado el producto, el rotor continúa moviéndose durante algún tiempo. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

### NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.


## ● Encendido/apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños en el producto!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto. Asegúrese de que tiene un apoyo seguro.

- **Encendido:** Deslice el interruptor de encendido/apagado 4 hacia adelante a la posición **I**.
- **Apagado:** Deslice el interruptor de encendido/apagado 4 hacia atrás a la posición **O**.

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse  10 junto al indicador de estado de carga 11 del paquete de baterías 9.

- El estado de carga del paquete de baterías [9] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [11].

Color	Significado
Rojo, naranja, verde	Carga completa
Rojo, naranja	Carga parcial
Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías [9] solo si el LED rojo del indicador de estado de carga [11] está encendido.

## ● Instrucciones de trabajo

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- ▶ Utilice el producto solo para amontonar hojas secas o para soplar material de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
  - ▶ Cualquier otro uso distinto que no se describa aquí puede provocar daños en el producto y representar un riesgo para el usuario.
  - ▶ Durante el trabajo, asegúrese de no golpear objetos duros con el producto que puedan provocar daños.
  - ▶ Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no levantar objetos pesados.
- Obtendrá un resultado óptimo si se utiliza el producto a una distancia de 5–10 cm del suelo.
  - Antes de soplar, suelte las hojas adheridas al suelo con una escoba o un rastrillo.
  - Sujete el producto del mango [5] cuando trabaje.

## ● Montaje en pared

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.
- ▶ El contacto con líneas eléctricas puede provocar fuego y una descarga eléctrica.
- ▶ Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas.
- ▶ La penetración en una línea de agua provoca daños materiales.

- Necesita el material y las herramientas (no incluido) siguientes:
  - Tornillo o clavo (Diámetro de cabeza: 7–10 mm)
  - Destornillador o martillo
  - Taco (si utiliza un tornillo)
- Coloque un tornillo o clavo en la pared.
- Deje que la cabeza del tornillo/ clavo sobresalga aprox. 10 mm de la pared.
- Cuelgue el producto con el mecanismo de suspensión [14] en el tornillo/clavo.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños en el producto!

- ▶ Antes de trabajar en el producto o de transportarlo: Apague el producto y extraiga el paquete de baterías.

### NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después del trabajo.

## NOTA

- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

## ● Limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

- Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
  - Carcasa de motor [3]
  - Mango [5]
  - Ranuras de ventilación [7]

## ● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

## ● Almacenamiento

- Para un almacenamiento que ahorre espacio, puede desmontar el tubo de soplado [1] (véase “Montar/desmontar del tubo de soplado”).
- Guarde siempre el producto
  - limpio,
  - seco,
  - protegido del polvo,
  - fuera del alcance de los niños.
- Antes del almacenamiento, extraiga el paquete de baterías [9] del producto.
- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de paquete de baterías [9] con respecto a la temperatura de almacenamiento admisible. Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que el paquete de baterías no pierda potencia.

## ● Transporte

- Apague el producto y extraiga el paquete de baterías [9].
- Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Transporte el producto con ambas manos. Para ello, utilice el mango [5] y la parte inferior del tubo de soplado [1].

## ● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza	Número de pedido
Tubo de soplado [1]	99947905402

## ● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías <b>9</b> está descargado.	Cargue el paquete de baterías <b>9</b> (véase “Cargar el paquete de baterías”).
	El paquete de baterías <b>9</b> no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías <b>9</b> (véase “Insertar/quitar el paquete de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado <b>4</b> está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El interruptor de encendido/apagado <b>4</b> está defectuoso.	
Potencia de soplado baja o nula	El paquete de baterías <b>9</b> está descargado.	Cargue el paquete de baterías <b>9</b> (véase “Cargar el paquete de baterías”).

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedestdechets.fr](http://www.quefairedestdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil.

Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la

administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



### **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

### **● Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### **● Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 536763\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 536763\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 536763\_2507**

# ● Declaración UE de conformidad

ES

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 536763\_2507)

IAN: 536763\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Soplador recargable  
Número de modelo: HG13012

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:  
EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 81.4 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 83 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co. KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

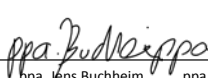
Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

11/12/2025

Lugar

Fecha

  
ppa. Jens Buchheim

Procurador


  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador



<b>Lista dos pictogramas e símbolos utilizados</b> .....	Página 134
<b>Introdução</b> .....	Página 135
Utilização adequada .....	Página 135
Conteúdo da embalagem .....	Página 135
Descrição das peças .....	Página 135
Dados técnicos .....	Página 136
<b>Indicações de segurança gerais</b> .....	Página 138
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página 145
Desembalar o produto .....	Página 145
<b>Preparação</b> .....	Página 146
Montar/desmontar o tubo de sopro .....	Página 146
Carregar o conjunto da bateria .....	Página 146
Remover/colocar o conjunto da bateria .....	Página 147
<b>Utilização</b> .....	Página 147
Ligar/desligar .....	Página 147
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria .....	Página 147
<b>Instruções de trabalho</b> .....	Página 148
<b>Montagem na parede</b> .....	Página 148
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 148
Limpeza .....	Página 149
Manutenção .....	Página 149
Armazenamento .....	Página 149
Transporte .....	Página 149
Peças sobressalentes/acessórios .....	Página 149
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página 150
<b>Eliminação</b> .....	Página 150
<b>Garantia</b> .....	Página 151
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 151
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 152
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 153

## Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	<b>PERIGO!</b> – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Leia o manual de instruções.
	<b>AVISO!</b> – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Perigo de ferimentos devido a peças projetadas do produto! Mantenha as pessoas presentes afastadas da zona de perigo.
	<b>CUIDADO!</b> – Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento)		Cuidado! Rotor em rotação. Mantenha as mãos afastadas.
	<b>ATENÇÃO!</b> – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Remova o conjunto da bateria  antes de realizar trabalhos de manutenção.
	Utilize óculos de proteção.		Utilize proteção auricular.
	Utilize uma máscara de pó.		Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.
	Não exponha o produto à humidade. Não trabalhe à chuva.		Não o use o cabelo comprido solto. Use uma rede para cabelo.
	Corrente contínua/tensão contínua		Nível de capacidade acústica garantida $L_{WA}$ in dB(A)
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	Mantenha uma distância de segurança mínima de 5 metros em relação a terceiros.		

## **20 V SOPRADOR DE FOLHAS A BATERIA**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização adequada**

- Este soprador de folhas a bateria (a seguir designado de "produto" ou "ferramenta elétrica") destina-se exclusivamente a recolher folhas secas e a remover folhas secas de áreas de difícil acesso (p. ex., debaixo de veículos).
- O produto não é adequado para o uso comercial. A utilização comercial anula a garantia.
- Qualquer outra utilização não expressamente autorizada no presente manual de instruções pode danificar o produto e representar um perigo grave para o utilizador.
- O produto não deve ser utilizado em zonas com poeiras perigosas para a saúde.
- É proibida a utilização do produto à chuva. O produto não é indicado para ambientes húmidos.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos apenas devem utilizar o produto mediante supervisão.

- O operador ou utilizador é responsável por acidentes que resultem em ferimentos a outras pessoas ou danos materiais.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.
- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** da **Parkside** e pode ser utilizado com o conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. Os conjuntos de baterias apenas podem ser carregados com carregadores da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**.

### ● **Conteúdo da embalagem**

#### **⚠ AVISO!**

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

#### **NOTA**

- ▶ O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.


- 1 Soprador de folhas a bateria
- 1 Tubo de sopro
- 1 Manual de instruções

### ● **Descrição das peças**

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Tubo de sopro
- 2 Botão de desbloqueio (tubo de sopro)

- 3 Estrutura do motor
- 4 Botão de ligar/desligar
- 5 Pega
- 6 Suporte do conjunto da bateria
- 7 Ranhuras de ventilação
- 8 Carregador \*
- 9 Conjunto da bateria \*
- 10 Botão  (estado de carregamento)
- 11 Indicador do estado de carregamento
- 12 Botão de desbloqueio (conjunto da bateria)

(Imag. B)

- 13 Bocais de ligação

(Imag. D)

- 14 Dispositivo para pendurar

## ● Dados técnicos

<b>20 V Soprador de folhas a bateria PLBA 20-Li C4</b>	
Número de modelo:	HG13012
Tensão nominal:	20 V ===
Corrente nominal:	16 A
Marcha lenta sem carga $n_0$ :	12000 min <sup>-1</sup>
Velocidade do ar:	máx. 210 km/h
Tipo de proteção:	IPX0
Peso (sem conjunto da bateria):	aprox. 1,4 kg

<b>Temperatura ambiente recomendada</b>	
Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

<b>Valores de emissão de ruídos</b>	
Nível de pressão acústica $L_{pA}$ :	77,4 dB
Insegurança $K_{pA}$ :	3 dB
Nível de capacidade acústica $L_{WA}$	
Garantido:	83 dB
Medido:	81,4 dB
Insegurança $K_{WA}$ :	1,99 dB

<b>Valores de emissão da vibração</b>	
Vibração $a_n$ :	$\leq 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **AVISO!**



Utilize proteção auricular!

### **AVISO!**

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

\* Não incluída no material fornecido

## NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

## Tempo de carregamento

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** da **Parkside** e pode ser utilizado com o conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. O conjunto das baterias da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.
- Recomendamos que este produto seja exclusivamente operado com os seguintes conjuntos de baterias:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Recomendamos que carregue estes conjuntos de baterias com os seguintes carregadores:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGL 20 A1**
- Dados técnicos do conjunto da bateria e do carregador: Ver manual de instruções separado
- O tempo de carregamento é influenciado por fatores como a temperatura do ambiente e do conjunto da bateria, bem como a tensão de rede aplicada, e pode divergir dos valores especificados.
- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)  
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Tempo de carregamento	2 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B1	4 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## **Indicações de segurança gerais**

### **IMPORTANTE**

**ANTES DA UTILIZAÇÃO,  
LER ATENTAMENTE.**

**GUARDAR NOS SEUS  
DOCUMENTOS.**

Leia cuidadosamente as  
instruções.

### **⚠ CUIDADO!**

▶ Ao utilizar ferramentas  
elétricas, observe as  
seguintes precauções  
básicas de segurança  
para evitar choques  
elétricos e o risco de  
ferimentos e incêndio.

- Familiarize-se com  
todas as peças e com o  
funcionamento correto  
do produto, antes de  
começar a trabalhar.
- Certifique-se de que  
pode desligar o produto  
imediatamente, em  
caso de emergência. A  
utilização indevida do  
produto pode causar  
ferimentos graves.
- Crianças e pessoas  
com capacidades  
físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas  
ou com experiência  
e conhecimentos  
insuficientes ou pessoas  
que não estejam  
familiarizadas com as  
instruções nunca devem  
utilizar o produto. Os  
regulamentos locais  
podem estabelecer um  
limite de idade para o  
utilizador.

- As crianças devem ser  
supervisionadas, para  
garantir que não brincam  
com o produto. A limpeza  
e a manutenção não  
devem ser realizadas por  
crianças.
- Não utilize o produto em  
altitudes superiores a  
2000 m.
- Utilize apenas os  
conjuntos de baterias  
e os carregadores  
recomendados.
- Numa utilização  
incorreta, pode ocorrer  
vazamento de líquido do  
conjunto da bateria. Evite  
o contacto com líquidos  
derramados da bateria.  
Em caso de contacto  
acidental, lave a zona  
com água. Se o líquido

entrar nos olhos, procure ajuda médica. O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

- Não exponha o produto ou o conjunto da bateria a temperaturas excessivas.
- Tenha em atenção o risco de curto-circuito dos pólos do produto alimentados a bateria ou dos conjuntos de baterias com objetos metálicos.
- Retire o conjunto da bateria do produto antes do carregamento.
- Retire o conjunto da bateria do produto, se este for guardado durante um longo período de tempo sem utilização.
- Não utilize conjuntos de baterias modificados ou danificados.

### **Preparação**

- Nunca opere o produto quando houver pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, nas proximidades.

- O equipamento de proteção individual protege a saúde do operador e assegura o bom funcionamento do produto.
- Use vestuário de trabalho adequado, como sapatos robustos com solas antiderrapantes, calças compridas robustas, luvas, óculos de segurança e proteção auditiva. Use sempre este equipamento de proteção quando utilizar o produto.
- Não utilize o produto se andar descalço ou com sandálias abertas.
- Use proteção respiratória para se proteger das poeiras.
- Não use vestuário largo, vestuário com fios suspensos, gravatas ou joias que possam ser sugados pela entrada de ar.
- Utilize uma cobertura protetora para a cabeça, se tiver cabelo comprido.
- Mantenha o cabelo comprido afastado das aberturas de aspiração.

- Cuidado com as pessoas, especialmente crianças, animais de estimação, janelas abertas, etc. O material soprado pode ser projetado na sua direção. Interrompa o trabalho se estiverem nas proximidades. Mantenha uma distância de segurança de 5 metros à sua volta.
- Familiarize-se com o seu ambiente e preste atenção a possíveis perigos que possam passar despercebidos durante o trabalho.
- Inspeccione cuidadosamente a área limpar e remova todos os fios, pedras, latas e outros objetos estranhos.
- Antes de começar a trabalhar com o produto, remova os objetos estranhos com um ancinho ou uma vassoura.
- Utilize o tubo de sopro para conseguir conduzir o fluxo de ar para junto do solo.
- Em condições muito secas, humedeça ligeiramente a superfície a limpar ou utilize um pulverizador para reduzir a acumulação de poeiras.
- Não trabalhe com um produto danificado ou incompleto ou que tenha sido modificado sem o consentimento do fabricante.
- Verifique as condições de segurança do produto, especialmente o botão de ligar/desligar, antes de o utilizar.
- Apenas utilize o produto quando este estiver completamente montado.
- Nunca utilize o produto com dispositivos de proteção defeituosos, coberturas de proteção defeituosas ou sem dispositivos de proteção.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes e ferimentos de outras pessoas ou danos materiais.
- Utilize o produto na posição recomendada e apenas quando estiver

numa superfície firme e nivelada.

- Não opere o produto numa superfície pavimentada ou de cascalho, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Antes da utilização, realize uma inspeção visual para garantir que a estrutura não está danificada e os painéis e dispositivos de proteção estão presentes.
- Substitua os componentes gastos ou danificados dos conjuntos para manter o equilíbrio. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

## **Funcionamento**

- Evite uma postura corporal anormal. Mantenha sempre o equilíbrio para se orientar com segurança nas encostas.
- Caminhe, não corra.
- Não ligue o produto, se este estiver virado ao contrário ou não estiver na posição de trabalho.

- Evitar o arranque involuntário do produto.
- Certifique-se de que o produto está desligado, antes de o levantar ou transportar.
- Se colocar o dedo no botão de ligar/desligar ao transportar o produto, pode provocar acidentes.
- Nunca direcione o produto para outras pessoas. Em especial, não direcione o jato de ar para os olhos e ouvidos durante o funcionamento.
- Segure o produto sempre com as duas mãos.
- Não estique demasiado o corpo e não perca o equilíbrio.
- Mantenha os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de sopro e do rotor. Existe risco de ferimento.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Vá fazendo intervalos ocasionalmente. Ao trabalhar, use o bom senso.

- A utilização prolongada do produto pode provocar perturbações circulatórias induzidas por vibrações nas mãos. No entanto, é possível prolongar o período de utilização utilizando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares.
- Evitar utilizar o produto em condições climáticas adversas, especialmente se houver risco de trovoadas. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Desligue o produto, retire o conjunto da bateria e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas,
  - se não utilizar o produto,
  - se transportar o produto,
  - se deixar o produto sem supervisão,
  - antes de desobstruir ou desentupir um canal entupido,
  - antes de verificar, limpar ou efetuar outros trabalhos no produto,
  - após contacto com objetos estranhos,
  - se ocorrer uma vibração anormal.
- Não utilize o produto em locais fechados ou com pouca ventilação.
- Não utilize o produto na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Existe um risco de incêndio ou de explosão, em caso de incumprimento.
- Se ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, desligue imediatamente o produto e retire o conjunto da bateria. Para a resolução de problemas, leia o capítulo “Resolução de problemas” ou contacte o nosso Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).
- Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que o rotor não está bloqueado.

- Mantenha o rosto e o corpo afastados da abertura do tubo de sopro.
- Certifique-se de que as mãos ou outras partes do corpo ou do vestuário não entram na estrutura do motor ou estão perto de peças móveis.
- Não incline o produto durante o funcionamento.
- Mantenha o conjunto da bateria livre de detritos e outros materiais acumulados, para evitar danos no conjunto da bateria e um possível incêndio.
- Não transporte o produto enquanto este estiver ligado ou se o conjunto da bateria estiver instalado.
- Se o produto começar a fazer ruídos involuntários ou a vibrar, desligue-o imediatamente. Espere até as peças móveis estarem completamente paradas. Remova o conjunto da bateria. Siga os passos seguintes antes de reiniciar e utilizar o produto:
  - Verifique se o produto apresenta danos.
  - Substitua ou mande reparar as peças danificadas.
  - Verifique se existem peças soltas no produto e, se necessário, aperte-as.
- Certifique-se de que não toca em nenhuma peça móvel perigosa antes de retirar a bateria do produto e de que as peças móveis perigosas estão completamente paradas.
- Trate corretamente os ferimentos ou procure assistência médica.
- Não sobrecarregue o produto. Opere apenas dentro do intervalo de potência especificado. Não utilize máquinas de baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido.

## Manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente a funcionalidade e a integridade do produto para evitar qualquer perigo para o utilizador.
- Substitua as peças gastas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes/acessórios originais.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Qualquer trabalho não especificado nestas instruções só pode ser efetuado por centros de assistência ao cliente autorizados por nós.
- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Manuseie o produto com cuidado. Limpe regularmente as ranhuras de ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Mantenha as ranhuras de ventilação livres de detritos.

- Não utilize o produto se não puder ser ligado e desligado. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica.
- Desligue o produto antes da manutenção, inspeção, armazenamento ou substituição de acessórios. Remova o conjunto da bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas. Deixe sempre o produto arrefecer completamente antes de qualquer inspeção ou ajuste. Conserve o produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Deixe o produto arrefecer completamente antes do armazenamento.

## Indicações adicionais de segurança

- Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

- Observe as indicações de segurança e as notas sobre o carregamento e a utilização correta indicadas no manual de instruções dos conjuntos de baterias e do carregador da série **X 20 V TEAM** da **PARKSIDE**. Uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais estão disponíveis neste manual de instruções separado.

## Riscos residuais

### ⚠ **AVISO!**

- ▶ Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento, que pode afetar implantes médicos ativos ou passivos em determinadas circunstâncias. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, os utilizadores com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizarem o produto.

Mesmo que este produto seja utilizado e manuseado de acordo com as instruções, existe alguns riscos residuais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:

- Danos auditivos se não usar proteção auditiva adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações mão-braço se utilizar o produto durante um longo período de tempo ou se não o utilizar e mantiver corretamente.
- Lesões pulmonares se não usar proteção respiratória adequada.
- Lesões oculares se não se usar proteção ocular adequada.

### ● **Antes da primeira utilização**

#### ● **Desembalar o produto**

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).

- Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

## ● **Preparação**

### ● **Montar/desmontar o tubo de sopro**

#### **⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Antes da montagem ou desmontagem do tubo de sopro: Desligue o produto. Certifique-se de que as peças móveis estão completamente paradas.
- ▶ Antes de qualquer trabalho no produto: Remova o conjunto da bateria.

(Imag. B)

#### **Montar o tubo de sopro**

- Pressione o tubo de sopro [1] nos bocais de ligação [13] até que o botão de desbloqueio [2] encaixe.
- Verifique se o tubo de sopro [1] está bem fixo puxando-o.

#### **Desmontar o tubo de sopro**

- Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio [2].
- Retire o tubo de sopro [1] dos bocais de ligação [13].

### ● **Carregar o conjunto da bateria**

#### **⚠ ATENÇÃO! Risco de danos do conjunto da bateria!**

- ▶ Não exponha o conjunto da bateria à luz solar direta durante muito tempo e não a coloque sobre um radiador. Mantenha uma temperatura ambiente máxima de +50 °C.

#### **NOTA**

- ▶ Encontrará instruções pormenorizadas no manual de instruções do carregador.
- ▶ Se o conjunto da bateria ainda estiver quente, deixe arrefecer antes de carregar.

- Retire o conjunto da bateria [9] do produto (consulte "Remover/colocar o conjunto da bateria").
- Empurre o conjunto da bateria [9] para a ranhura de carregamento do carregador [8].
- Ligue o carregador [8] a uma tomada.
- Desligue o carregador [8] da tomada após o carregamento.
- Remova o conjunto da bateria [9] do carregador [8].

#### **LED de controlo no carregador**

Verde	Vermelho	Significado
Está aceso	—	Totalmente carregada
		Modo Standby (sem conjunto da bateria [9] inserida)
—	Está aceso	Em carregamento
—	Pisca	O conjunto da bateria [9] está sobreaquecido
Pisca	Pisca	Conjunto da bateria [9] está defeituoso

## ● Remover/colocar o conjunto da bateria

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos devido a um funcionamento acidental!

- ▶ Insira o conjunto da bateria apenas quando o produto estiver totalmente operacional.

### ⚠ ATENÇÃO! Risco de danos materiais e no produto!

- ▶ Utilize o produto exclusivamente com um conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. Um conjunto da bateria incorreto pode danificar o produto e o conjunto da bateria.

(Imag. C)

### Remover o conjunto da bateria

1. Prima o botão de desbloqueio **12** no conjunto da bateria **9**.
2. Remova o conjunto da bateria **9** do suporte do conjunto da bateria **6**.

### Colocar o conjunto da bateria

- Introduza o conjunto da bateria **9** através da ranhura guia no suporte do conjunto da bateria **6**. Ouve-se o conjunto da bateria a encaixar.

## ● Utilização

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Use sempre equipamento de proteção adequado e luvas de trabalho quando trabalhar com o produto.
- ▶ Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está a funcionar corretamente e devidamente montado.
- ▶ Não utilize o produto se o botão de ligar/desligar estiver danificado.

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ O equipamento de proteção individual e um produto funcional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.
- ▶ Após desligar o produto, o rotor ainda continua a girar durante algum tempo. Existe risco de ferimentos devido ao rotor em rotação.

### NOTA

- ▶ Cumpra os regulamentos de proteção contra o ruído e outros regulamentos locais.


## ● Ligar/desligar

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e risco de danos no produto!

- ▶ Antes de ligar o produto, certifique-se de que o produto não entra em contacto com nenhum objeto. Mantenha sempre uma posição estável.

- **Ligar:** Deslize o botão de ligar/desligar **4** para a frente para a posição **I**.
- **Desligar:** Deslize o botão de ligar/desligar **4** para trás para a posição **O**.

## ● Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

- Prima  **10** junto ao indicador do estado de carregamento **11** no conjunto da bateria **9**.
- O estado de carregamento do conjunto da bateria **9** é indicado pelas luzes LED correspondentes do indicador do estado de carregamento **11** que se acendem.

Cor	Significado
Vermelho, cor de laranja, verde	Totalmente carregada
Vermelho, cor de laranja	Parcialmente carregada
Vermelho	Tem de carregar

- Carregue o conjunto da bateria [9] quando apenas o LED vermelho do indicador do estado de carregamento [11] estiver aceso.

## ● Instruções de trabalho

### **⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!**

- ▶ Utilize o produto apenas para juntar folhas secas ou retirar materiais de áreas de difícil acesso (p. ex. debaixo de veículos).
  - ▶ Todas as utilizações diferentes das aqui descritas podem danificar o produto e constituir um risco para o utilizador.
  - ▶ Ao trabalhar, tenha cuidado para não bater o produto contra objetos duros que possam causar danos.
  - ▶ Aponte o jato de ar para longe de si. Tenha cuidado para não mover objetos pesados.
- Obtém resultados ideais ao utilizar o produto a uma distância de 5–10 cm do solo.
  - Antes de usar o soprador, solte folhas que estejam coladas ao solo com uma vassoura ou um ancinho.
  - Durante o trabalho, segure o produto na pega [5].

## ● Montagem na parede

### **⚠ AVISO!**

- ▶ Utilize detetores adequados para detetar ligações de alimentação ou consulte uma empresa de fornecimento do local.
  - ▶ O contacto com uma ligação elétrica pode causar um incêndio e um choque elétrico.
  - ▶ Danificar uma ligação de gás pode provocar uma explosão.
  - ▶ A penetração numa ligação de água provoca danos materiais.
- Necessita dos seguintes materiais e ferramentas (não incluídos):
    - Parafuso ou prego (diâmetro da cabeça: 7–10 mm)
    - Chave de fendas ou martelo
    - Bucha (se utilizar um parafuso)
  - Fixe um parafuso ou um prego à parede.
  - Deixe a cabeça do parafuso/prego sobressair, aproximadamente, 10 mm da parede.
  - Pendure o produto no parafuso/prego com o dispositivo para pendurar [14].

## ● Limpeza e manutenção

### **⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e risco de danos no produto!**

- ▶ Antes de trabalhar com o produto ou transportá-lo: Desligue o produto e retire o conjunto da bateria.

### **NOTA**

- ▶ Limpe o produto imediatamente após o trabalho.

## NOTA

- ▶ Efetue regularmente os trabalhos de limpeza e manutenção descritos nas secções seguintes. Isto garantirá uma utilização longa e fiável.
- ▶ Mandar efetuar pelo nosso centro de assistência técnica trabalhos de reparação e manutenção que não estejam descritos neste manual de instruções (ver “Assistência técnica”). Utilize apenas peças originais.

## ● Limpeza

### ⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Não pulverize o produto com água nem o mergulhe em água.

### ⚠ CUIDADO! Risco de danos no produto!

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irreversível. As substâncias químicas podem atacar as partes plásticas do produto.

- Limpe as seguintes peças com um pano húmido ou uma escova:
  - Estrutura do motor [3]
  - Pega [5]
  - Ranhura de ventilação [7]

## ● Manutenção

- Antes de cada utilização, inspecione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
- Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário, mande substituir estas peças.

## ● Armazenamento

- Para poupar espaço de armazenamento, pode desmontar o tubo de sopro [1] (consulte “Montar/desmontar o tubo de sopro”).
- Armazene sempre o produto
  - Limpos,
  - Secos,
  - Protegidos do pó,
  - Fora do alcance de crianças.
- Antes de guardar, retire o conjunto da bateria [9] do produto.
- Respeite as indicações do manual de instruções do conjunto da bateria [9] relativamente à temperatura de armazenamento permitida. Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento, para o conjunto da bateria não perder energia.

## ● Transporte

- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria [9].
- Deixe que todas as partes móveis fiquem completamente paradas.
- Segure o produto com as duas mãos. Para tal, utilize a pega [5] e a parte inferior do tubo de sopro [1].

## ● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peça	Número de encomenda
Tubo de sopro [1]	99947905402

## ● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	O conjunto da bateria [9] está descarregado.	Carregue o conjunto da bateria [9] (consulte “Carregar o conjunto da bateria”).
	O conjunto da bateria [9] não está inserido.	Insira o conjunto da bateria [9] corretamente (consulte “Remover/colocar o conjunto da bateria”).
	O botão de ligar/desligar [4] está defeituoso.	Contacte o Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).
	O motor está defeituoso.	
O produto funciona com interrupções.	Contacto interno solto	Contacte o Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).
	O botão de ligar/desligar [4] está defeituoso.	
Potência de sopro reduzida ou inexistente	O conjunto da bateria [9] está descarregado.	Carregue o conjunto da bateria [9] (consulte “Carregar o conjunto da bateria”).

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### Produto:



Points de collecte sur [www.quefairedeমেসdechets.fr](http://www.quefairedeমেসdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

### **● Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de

garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

### **● Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 536763\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a

máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 536763\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

### **PT** Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 536763\_2507**

# ● Declaração UE de conformidade

PT

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 536763\_2507)

IAN: 536763\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE" 20V Soprador de folhas a bateria  
Número do Modelo: HG13012

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: EN ISO 3744: 1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 81.4 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 83 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

Lugar

11/12/2025

Data

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Signatário autorizado

Signatário autorizado

CE

PT 153

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13012

Version: 01/2026

IAN 536763\_2507

